



Jan > Fev
Jan > Feb

20

**De nouveaux ateliers d'artistes
s'ouvrent à Ixelles**

Nieuwe kunstenaarsateliers in Elsene



Centre de Phonétique
Appliquée de Bruxelles



COURS DE LANGUES

Avenue Louise 113, 1050 Ixelles

ANGLAIS

FRANÇAIS

NÉERLANDAIS

GRAMMAIRE ET
ORTHOGRAPHE

& INFORMATIQUE

Réductions pour les demandeurs d'emploi
Maintien des allocations familiales pour étudiants
4 sessions par an

02 511 01 09

www.cpab.be

 /cpab




| | |
|---|---------|
| Edito / Voorwoord | 5 |
| Le premier Conseil de la nuit a démarré à Ixelles De eerste Nachtraad in Elsene | 6 |
| Les "Anges d'Ixelles" apaisent la nuit De "Engelen van Elsene" kalmeren de nacht | 8 |
| A VOTRE SERVICE / TOT UW DIENST: Lutter contre la fracture numérique De digitale kloof bestrijden | 10 |
| Ixelles soutient la Zinne Elsene steunt de Zinne | 14 |
| Attention vélos! Kijk uit voor fietsen! | 16 |
| INTERVIEW: Ixelles "à la carte" avec / Elsene "à la carte" met Margot Otten van BRUZZ | 18 |
| Ixelles investit dans ses écoles! Elsene investeert in scholen! | 22 |
| DOSSIER: Trois bières dédiées aux quartiers ixellois Drie bieren gewijd aan Elsense wijken | 24 |
| Ouverture de nouveaux ateliers d'artistes à Ixelles Nieuwe kunstenaarsateliers in Elsene | 28 |
| Gardons Ixelles propre... surtout durant la chute des feuilles Hou Elsene proper... vooral tijdens de herfst en het winterseizoen | 30 |
| LE MOT DU MÉDECIN / TIPS VAN DE DOKTER: Ménager son cholestérol pendant les fêtes, est-ce possible? Op je cholesterol letten tijdens de feesten, hoe doe je dat? | 32 |
| Transports communaux: l'heure est à la multimodalité Gemeentelijk transport: tijd voor multimodaliteit | 34 |
| I ♥ XL: Tante Biquette / Tante Geitje & Jeanne Ruquois | 36 |
| Plan de politique culturelle Co: ensemble pour et par la culture! Cultuurbeleidsplan Co: samen voor en door cultuur! | 38 |
| Smile | 40 |
| "See U": le plus grand site temporaire de Belgique! De grootste tijdelijke site in België! | 42 |
| Les résidences du CPAS d'Ixelles De woningen van het OCMW van Elsene | 44 |
| Solution des mots croisés Oplossingen kruiswoordpuzzels | 46 |
| En bref - In het kort | 47 - 51 |
| Le mot de l'opposition De oppositie aan het woord | 48 |
| Mots croisés | 50 |
| Kruiswoordpuzzels | 52 |
| Le Collège / Het College | 53 |
| Concours / Wedstrijd | 54 |
| Gemeentelijke Agenda communal | 55 |

POUR PLUS D'INFOS ET DE PHOTOS SUR LA COMMUNE D'IXELLES, REJOIGNEZ-NOUS SUR:

VOOR MEER INFO EN FOTO'S OVER DE GEMEENTE ELSENE KAN JE ONS VOLGEN OP:

 www.facebook.com/communeixelles
www.facebook.com/GemeenteElsene

 www.instagram.com/ixelles_elsene

 https://twitter.com/Ixelles_Elsene

ET ABONNEZ-VOUS À LA NEWSLETTER

<http://www.ixelles.be/site/newsletter>

EN JE INSCHRIJVEN OP ONZE NIEUWSBRIEF

<http://www.elsene.be/site/nieuwsbrief>

Culture - Cultuur
Agenda



AGENDA: 55

Carnaval du Monde
Ixelles
Wereldcarnaval
Elsene

19/02/2020 - 14:00 1^{re} Edition/Editie
PLACE FLACEYPLEIN
Ambiance et cortège dans les rues du quartier Malbran
Carnavalsstoet in de straten van de Malbran-wijk
GRATUIT - GRATIS - OUVERT À TOUS - VOOR IEDEREEN
Ixelles - Meezin van de wijk Malbran / Wijk Malbran
Plaats van de stoet in de straten van de Malbran-wijk - 1902 Ixelles - Elsene - 1050
www.communeixelles.be - www.elsene.be



INTERVIEW: Margot Otten de/van BRUZZ 18



DOSSIER 24

Trois bières dédiées aux quartiers ixellois
Drie bieren gewijd aan Elsense wijken

Responsable / Verantwoordelijke: S. De Pauw
Rédaction / Redactie: A.C. Huwart, S. De Pauw, P. Beda
Traduction / Vertaling: P. Beda, H. D'Haeyer
Photos/ Foto's: A. Bourgois
Infographie communale / Gemeentelijke Infografie:
A. Gilbert, V. Lebrun
Publicité / Advertenties: A. Richez
02 515 76 44 - pub@ixelles.brussels
Agenda: A. Moncomble
02 515 76 42 - info@ixelles.brussels

Une publication de la commune d'Ixelles /
Een uitgave van de gemeente Elsene

Service communication - 38 rue de l'Automne
Informatiedienst - Herfststraat 38
Tel: 02 515 76 41
info@ixelles.brussels - www.ixelles.be
info@elsene.brussels - www.elsene.be

Le papier utilisé à la confection de ce journal,
est 100% recyclé post-consommation, sans azurants
optiques / Dit magazine is 100% post-consumer
recycled papier, zonder optische witmakers



Laten we van 2020 een mooi jaar maken voor iedereen

Namens mijn collega-schepenen en alle medewerkers van de gemeente wens ik u allen een geweldig 2020 toe. Laten we samen vreedzaam in onze wijken leven, en met gezamenlijke kracht voor een rechtvaardigere en duurzamere wereld zorgen.

Het is een jaar geleden dat het nieuwe ECOLO-PS team, dat ik graag leiding geef, het bestuur van de gemeente overnam. Tijdens een eerste jaar is het belangrijk om rekening te houden met de erfenis van vroeger, en de basis te leggen voor nieuwe accenten. Alle leden van het college zijn voltijds in dienst getreden. Ik wil van deze gelegenheid gebruik maken om de leden van ons gemeentebestuur te bedanken, maar ook de OCMW's en de politie, die vaak dag en nacht voor ons werken.

Bij de eerste wijzigingen zijn er enkele belangrijke methodologische punten. Ten eerste : participatie. Bijna 2000 mensen verzamelden zich in de door ons georganiseerde burgerontmoetingen: buurtvergaderingen, vergaderingen van de nachtraad, vergaderingen met bewoners- of handelaarsverenigingen, onthaal van nieuwe bewoners, adviesraden, de jongerenraad, enz. Of het nu gaat over milieu, mobiliteit, veiligheid, economie, gezondheid, school, cultuur, kindertijd, dierenwelzijn, ouderen, sociale uitsluiting, sport of gelijk welk onderwerp, het principe is altijd hetzelfde: we vinden dat dialoog en overleg met alle betrokkenen de sleutel is tot het vinden van de meest duurzame en creatieve oplossingen. We zullen ook dit jaar deze methode verderzetten en versterken.

Anderzijds zijn we begonnen met het structureel versterken van een beleid dat bijgestuurd moest worden: het veranderen van de overheidsopdrachten om ze geleidelijk aan groener te maken; het verkleinen van de sociale kloof in het volledige beleid, met een nadruk op de scholen; het verbeteren van de werkomstandigheden van onze medewerkers, vooral bij de laagste lonen; het versterken van onze teams volgens de nieuwe beleidslijnen; een betere invulling geven aan ons cultuurbeleid om de cultuur van iedereen beter te ondersteunen; en het versterken van ons beleid inzake fatsoenlijke huisvesting... Alle procedures zijn heel lang, maar we zijn vastbesloten om het vol te houden. Met uw steun gaan we in 2020 samen verder. Gelukkig Nieuwjaar.



Faisons de 2020 une belle année pour toutes et tous

Au nom de mes collègues échevin·e·s et des membres du personnel communal, je suis très heureux de vous souhaiter à chacun·e une merveilleuse année 2020. Ensemble faisons en sorte que chacune de nos actions puisse nous permettre de vivre dans nos quartiers plus paisiblement, que nos énergies cumulées soient créatrices d'un monde plus juste et plus durable.

Voilà un an que la nouvelle équipe ECOLO-PS que j'ai le plaisir de diriger a pris les commandes de la commune. Une première année est celle où il est nécessaire de tenir compte du bilan hérité et de jeter les bases de nouvelles inflexions. Chacun·e des membres du collège s'est engagé·e à temps plein dans ses fonctions. J'en profite pour remercier les membres de notre administration communale, mais aussi celle du CPAS et de la police qui œuvrent parfois jour et nuit pour nous tou·te·s.

Dans les premiers changements, il y a quelques points de méthode importants. D'abord la participation. Près de 2000 personnes se sont retrouvées dans les différentes réunions citoyennes que nous avons organisées: rencontres de quartier, conseil de la nuit, rencontre avec les associations d'habitant·e·s ou de commerçant·e·s, accueil des nouveaux habitant·e·s, conseils consultatifs, conseil des jeunes... Le principe est toujours le même, que l'on parle d'environnement, de mobilité, de sécurité, d'économie, de santé, d'école, de culture, d'enfance, de bien-être animal, de seniors, d'exclusion sociale, de sport ou de n'importe quelle autre thématique, nous considérons que le dialogue et la concertation associant tou·te·s les act·eur·rice·s concerné·e·s est la clé pour trouver des solutions les plus durables et les plus créatives. Nous continuerons dans cette méthode et la renforcerons encore cette année.



D'autre part, nous avons commencé à renforcer structurellement les politiques qui avaient besoin d'être réorientées: modifier les marchés publics pour les rendre progressivement tous plus écologiques; réduire la fracture sociale dans l'ensemble de nos politiques et notamment les écoles; apaiser nos rues et nos quartiers; améliorer les conditions de travail de notre personnel, en particulier les plus bas salaires; renforcer nos équipes dans les nouvelles politiques; mieux articuler nos politiques culturelles pour mieux soutenir la culture pour tou·te·s; renforcer nos politiques pour un logement décent pour les personnes qui ne s'y retrouvent plus... Toutes les procédures sont extrêmement longues mais notre détermination est là pour ne rien lâcher. Avec votre soutien, nous irons ensemble plus loin en 2020. Bonne année.

Christos Doukeridis,
Bourgmestre d'Ixelles
Burgemeester van Elsene



De eerste Nachtraad in Elsene



Zoals beloofd, werd op maandag 9 december de eerste Nachtraad gehouden. Het doel? Samen de mogelijke aanbevelingen, engagementen en samenlevingsregels bespreken voor de levendige Flageywijk, om zo een beter evenwicht te verkrijgen met de mensen die er wonen en die ook rust zoeken.

We zaten aan tafel met verenigingen, bewoners, verschillende economische actoren (bars, winkels, restaurants, enz.), maar ook met leden van de gemeentelijke en gewestelijke administraties, zoals de afvalverwerkingsdiensten, de MIVB, Leefmilieu Brussel voor de geluidsnormen, de openbare ruimte, de preventie en de politie. We nodigden ook deskundigen uit om ons voorbeelden te geven van maatregelen die elders zijn genomen om rust te brengen in de wijken en tegelijk de ontwikkeling van activiteiten mogelijk te maken.

Tijdens deze eerste bijeenkomst bereikten we al snel een zekere mate van consensus over bepaalde opmerkingen, doelstellingen en algemene principes:

- Iedereen is zich ervan bewust dat overlast niet volledig kan worden vermeden, maar we kunnen allemaal proberen om de overlast zo veel mogelijk te beperken;
- Niemand is eigenaar van zijn buurt, dus we moeten allemaal leren om met zoveel mogelijk respect met elkaar te leven;

- Onze wijken moeten “veilig” zijn voor iedereen op elk moment van de dag of nacht, met bijzondere aandacht voor vrouwen;
- Er zijn vele bronnen van overlast: concerten, openbare activiteiten, circus, sirenegeluiden, terrassen, mobiliteit, mensen die gedronken hebben of niet...;
- De Flageywijk wordt ook zeer gewaardeerd om zijn dynamiek. Het gaat er niet om dit te veranderen, maar om een beter globaal evenwicht te vinden met de betrokkenheid van iedereen.

Na deze eerste bijeenkomst volgen er nog meer. Op deze manier willen we komen tot een gemeenschappelijk handvest waarin de verplichtingen zijn opgenomen voor zij die aan de basis liggen van mogelijke overlast.

Als dit proefproject na evaluatie succesvol blijkt, zal het ook op andere locaties in Elsene worden toegepast.

Als u op de hoogte wil blijven, stuur dan een bericht naar kabinet.burgemeester@elsene.brussels.

Le premier Conseil de la nuit a démarré à Ixelles

Comme nous nous y étions engagé·e·s, le premier Conseil de la nuit s'est tenu le lundi 9 décembre. L'objectif est de vérifier ensemble dans une méthode participative quelles recommandations, quels engagements et éventuellement quelles règles de cohabitation peuvent permettre à un quartier aussi vivant et animé que celui autour de la place Flagey de se développer dans un meilleur équilibre avec les personnes qui y habitent et qui recherchent aussi la tranquillité.

Se sont retrouvé·e·s autour de la table, à la fois des associations représentatives, des habitant·e·s, les différentes activités économiques actives (bars, commerces, restaurants...), mais aussi des membres des différentes administrations communale et régionales, tels que les services de la propreté, la STIB, Bruxelles-environnement pour les normes de bruit, les occupations sur l'espace public, la prévention, et la police. Nous avons aussi invité des expert·e·s qui sont venu·e·s nous présenter des exemples de mesures prises ailleurs pour apaiser les quartiers tout en permettant le développement d'activités.

Au cours de cette première réunion, très rapidement, un certain nombre de consensus se sont dégagés sur certains constats, des objectifs et des principes généraux :

- Tout le monde est conscient que les nuisances ne pourront pas totalement être éliminées, mais nous pouvons toutes et tous essayer de diminuer au maximum ce qui peut l'être ;
- Personne n'est propriétaire de son quartier, nous devons donc tous apprendre à vivre les un·e·s avec les autres avec le plus de respect possible ;
- Nos quartiers doivent être "safe", sûrs pour tout le monde quelle que soit l'heure de la journée ou de la nuit. Une attention particulière doit être apportée aux femmes ;



- Les sources de nuisances sont multiples: concerts, activités publiques, cirque, bruit des sirènes, terrasses, mobilité, attroupements de personnes alcoolisées ou non... ;
- Le quartier de la place Flagey est aussi très fortement apprécié pour son dynamisme. Il ne s'agit pas de changer cela mais de trouver un meilleur équilibre global avec l'implication de toutes et tous.

A la suite de cette première réunion, d'autres suivront. L'objectif est d'aboutir à une charte commune qui reprendra les engagements de toutes celles et ceux qui sont à la source d'une potentielle nuisance.

Si ce projet pilote s'avère concluant après évaluation, il sera reproduit dans d'autres lieux à Ixelles.

Si vous souhaitez être tenu·e informé·e, n'hésitez pas à nous envoyer un message à cabinet.bourgmestre@ixelles.brussels



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Christos
DOULKERIDIS**



De "Engelen van Elsene" kalmeren de nacht

In 2018 breidde het gemeentebestuur zijn dienstenaanbod uit door het opzetten van een nachtbemiddelingssysteem. Dit is een proefproject in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wat kunnen we besluiten na één jaar bestaan?

Elsene is een aantrekkelijke stad, bekend als gezellige omgeving met een groot commercieel aanbod en een steeds gevarieerder nachtleven. Dit zorgt voor een aanzienlijke mix van verschillende publieken en maakt van onze gemeente een ongezien doorgangspunt. Toch kan dit in de openbare ruimte soms gepaard gaan met overlast en onbeleefdheden, die de relaties met de bewoners en bedrijven ondermijnen.

Om deze moeilijkheden het hoofd te bieden, heeft de gemeente het proefproject "Nachtbemiddelaars" gelanceerd: "Elsense Engelen" die het werk van de preventiediensten overdag versterken.

Het team bestaat uit 8 mannen en vrouwen, vergezeld van een coördinator. Ze werken van dinsdag tot donderdag van 18.00 tot 2.00 uur en op vrijdag en zaterdag van 20.00 tot 4.00 uur. Hun werkterreinen zijn de wijken Flagey en Begraafplaats Elsene, de commerciële en uitgaansbuurten van de gemeente.

Hun optreden is complementair aan dat van de politie of de gemeenschapswachten. Ze zorgen 's avonds en

's nachts voor een geruststellende aanwezigheid in de openbare ruimte, en ze versterken de band tussen de verschillende betrokkenen: bewoners, winkeliers, horecaklanten, studenten, enz. Door de vertrouwensband die ze opbouwen, de regelmaat van hun aanwezigheid en hun vermogen om te luisteren, creëren ze een rustig klimaat. Zij geven hun verzoeken door aan de dagelijkse diensten, zodat concrete antwoorden kunnen worden gegeven op de vastgestelde problemen.

"Dit systeem heeft zijn nut en noodzaak bewezen, het maakt het mogelijk om delicate situaties te beheersen en om te voorkomen dat ze escaleren, om te luisteren naar de inwoners en handelaars, en om de boodschap door te geven aan de gemeentediensten. Deze aanwezigheid ontbrak in Elsene, vooral 's avonds, het is tijd om dit systeem uit te breiden tot de hele gemeente!", benadrukt Bea Diallo, schepen van Preventie.

Neem gerust contact met hen op, spreek ze aan op straat, of deel je zorgen op mediateursdenuit@ixelles.brussels.

Les "AnGES d'Ixelles" apaisent la nuit

En 2018, l'administration communale a étendu son offre de services en se dotant d'un dispositif de médiation de nuit. Il s'agit d'un projet pilote sur la Région Bruxelles-Capitale. Quel bilan après un an d'existence ?

Ixelles est une commune attractive, réputée pour sa convivialité, son offre commerciale et son activité nocturne de plus en plus diversifiée. Ces caractéristiques génèrent un brassage important de publics et en font un lieu de transit sans pareil. Néanmoins, ces occupations des espaces publics peuvent s'accompagner de nuisances et incivilités en tout genre qui mettent à mal les relations avec les riverain·e·s et les commerçant·e·s concerné·e·s.

Pour faire face à ces difficultés, la Commune a lancé le projet pilote des "médiateurs et médiatrices" de nuit, les "AnGES d'Ixelles", qui vient renforcer le travail mené par les services de prévention en journée.

Aujourd'hui, l'équipe est composée de 8 hommes et femmes accompagné·e·s d'un coordinateur. Ils et elles travaillent du mardi au jeudi de 18h à 2h et les vendredis et samedis de 20h à 4h. Leurs champs d'interventions sont les quartiers Flagey et Cimetière d'Ixelles, noyaux commerciaux et Horeca de la commune.

Leur action est complémentaire à celle de la police ou des gardien·ne·s de la paix. Ils et elles assurent une présence rassurante sur l'espace public durant la nuit et veillent à créer du lien entre les différents actrices et acteurs en présence : riverain·e·s, commerçant·e·s, client·e·s des lieux Horeca, étudiant·e·s... Par le lien de confiance qu'ils et elles tissent, la régularité de leur présence et leur capacité d'écoute, ils et elles instaurent un climat pacifié. Ils et elles relaient les demandes qui leur sont faites aux services de jour afin que des réponses concrètes puissent être apportées aux problèmes relevés.

"Ce dispositif a prouvé son utilité et sa nécessité, il permet de gérer les situations délicates pour éviter qu'elles ne dégènèrent, d'écouter les habitant·e·s et commerçant·e·s, de relayer leur parole vers les services communaux. Cette présence manquait à Ixelles, surtout en soirée, il est temps d'étendre ce dispositif dans l'ensemble de la commune!", souligne Bea Diallo, Échevin de la Prévention.

N'hésitez pas à les aborder lorsque vous les rencontrez en rue ou de leur faire part des soucis que vous rencontrez à l'adresse suivante : mediateursdenuit@ixelles.brussels.



© Sébastien depauw



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Bea
DIALLO



Lutter contre la fracture numérique

Tout comme l'illettrisme, la fracture numérique comporte des origines socio-économiques et accentue encore les inégalités sociales. L'Espace public numérique Re-sources1050 tente de la résorber. Il met à disposition des ordinateurs, un accès à Internet et offre des conseils à tous.

La fracture numérique, c'est le pourcentage de la population âgée de 16 à 74 ans qui n'a jamais utilisé Internet. En Belgique, celui-ci s'élevait en 2018 à 9,8%, selon les chiffres du SPF Economie. Ce score place notre pays sous la moyenne de l'Union européenne (12,9%) mais bien loin de nos voisins néerlandais (3%). Toutefois, seuls 86% des ménages belges ont un accès au web à leur domicile et à peine 72% disposent d'un abonnement GSM avec Internet à haut débit (à partir de la 3G). Une proportion bien inférieure à la moyenne européenne (90,2%).

Tout comme l'illettrisme, la fracture numérique comporte des origines socio-économiques et accentue encore les inégalités sociales. C'est pour y remédier que la Commune d'Ixelles a créé l'Espace public numérique Re-sources1050, en collaboration avec la Maison de l'emploi et de la formation.

On y accède au n° 84 de la rue Malibran. Une trentaine d'ordinateurs configurés et connectés accueillent un public essentiellement défavorisé. Beaucoup sont en recherche d'un emploi et ne disposent pas d'outils informatiques à domicile. Il y a aussi des jeunes qui doivent rendre un travail

scolaire, des personnes âgées qui veulent se connecter à Facebook, effectuer des démarches bancaires ou administratives (déclaration d'impôts, accès à la pension, etc)... Les ordinateurs sont munis de lecteurs de cartes d'identité. "Nous guidons les personnes mais nous n'effectuons pas les démarches à leur place", explique Claude Diarra, coordinateur de l'EPN. "Nous offrons par ailleurs un lieu calme, propice à la concentration".

Pour bénéficier des services de l'EPN, il n'y a pas critère d'accès. Entre 20 et 30 personnes fréquentent chaque jour les locaux, pour une heure ou parfois toute une journée. Le personnel encadrant réoriente quelques fois les usagers vers d'autres services, comme le CPAS, la Cellule locale d'accompagnement scolaire ou tout autre organisme adapté à leurs difficultés. "Nous avons été interpellés par un adolescent qui était chaque jour présent devant la porte, bien avant l'ouverture de l'EPN", poursuit Claude Diarra. "On le trouvait tremblant de froid. Et il ne quittait pas nos locaux avant la fermeture. Ce jeune était en totale rupture familiale et scolaire. Nous l'avons orienté vers une ASBL spécialisée dans la prise en charge de ce type de situation".

La principale mission de l'EPN reste l'emploi. Des "coachs" peuvent fournir des conseils aux personnes qui le souhaitent. "Nous nous occupons juste de la mise en page de CV et de lettre de motivation, ainsi que de l'envoi à qui de droit, mais jamais du contenu de ces documents. Nous visons l'autonomie des personnes".

Claude Diarra et son équipe éprouvent souvent la satisfaction de voir leur public évoluer, gagner en indépendance et en confiance en soi. Comme cet homme qui pouvait à peine employer une souris d'ordinateur et qui parvient aujourd'hui à tenir une caisse numérique! *"Il a même trouvé un boulot chez les Petits riens"*, se réjouit le coordinateur. *"Ici, les personnes se sentent autorisées à faire des erreurs, on les corrige ensemble. Nous sommes là pour les rattraper au train de la société. Nous nous adaptons à tous les niveaux de langue, d'orthographe, de maîtrise des outils informatiques, à tous les âges, à toutes les cultures et à toutes les formes de motivation"*.

Claude Diarra se souvient aussi de cet ancien régisseur de théâtre ayant passé sa carrière sans jamais avoir besoin d'un ordinateur. Ayant perdu son emploi, il a dû s'y mettre pour en chercher un nouveau. Il y a aussi ce chauffeur de bus qui n'osait pas demander à ses enfants de remplir pour lui des documents en ligne... Ou cette puéricultrice qui devait pouvoir encoder le poids des enfants dans un fichier Excell.

Si les locaux de l'EPN accueillent majoritairement des hommes, de plus en plus de femmes en franchissent aussi la porte. Grâce au matériel et au coaching reçu sur place, certaines ont constitué un Groupe d'achats collectifs (GAC). Elles organisent ensemble l'achat de

couches pour bébés, d'éponges, de produits de vaisselle et autres articles nécessaires à la vie quotidienne, ce qui permet de faire baisser les prix pour les membres du groupe.

L'accès à l'EPN coûte 1 euro par mois ou 10 euros par an.

L'EPN Re-Sources 1050
est accessible du mardi au vendredi
de 9h à 17h
Rue Malibran 84
02 515 72 50
0498 588 430





De digitale kloof bestrijden

Net als het analfabetisme heeft de digitale kloof een sociaal-economische oorsprong en veroorzaakt ze meer sociale ongelijkheid. De openbare computerruimte "Re-sources1050" probeert deze kloof te dichten, door het aanbieden van computers, internettoegang en advies aan iedereen.

De digitale kloof is het percentage van de bevolking van 16 tot 74 jaar dat nooit gebruik heeft gemaakt van internet. In België ging het om 9,8% in 2018, volgens cijfers van de FOD Economie. Hiermee ligt ons land onder het gemiddelde van de Europese Unie (12,9%), maar zijn we nog ver van onze Nederlandse burens (3%). Slechts 86% van de Belgische huishoudens heeft thuis toegang tot het web en slechts 72% heeft een GSM-abonnement met snel internet (vanaf 3G). Dit is ruim onder het Europese gemiddelde (90,2%).

Net als het analfabetisme heeft de digitale kloof een sociaal-economische oorsprong en maakt ze de sociale ongelijkheid nog groter. Om deze situatie te verhelpen, heeft de gemeente Elsene in samenwerking met het Jobhuis de openbare computerruimte Re-sources1050 in het leven geroepen.

De computerruimte ligt in de Maria Malibranstraat 84 en er staan een dertigtal geconfigureerde en aangesloten computers ter beschikking voor een hoofdzakelijk benadeeld publiek. Velen zijn op zoek naar een baan

en hebben thuis geen computer. Er zijn ook jongeren die huiswerk moeten maken, ouderen die zich willen aansluiten op Facebook, of die bankzaken en administratieve zaken willen regelen (belastingaangiften, pensioenen, enz.). De computers zijn uitgerust met beveiligde ID-kaartlezers. *"We begeleiden de mensen, maar we doen het werk niet in hun plaats"*, legt coördinator Claude Diarra uit. *"Wij bieden ook een rustige plek, die bevorderlijk is voor de concentratie."*

Om gebruik te kunnen maken van de openbare computerruimte zijn er geen toegangscriteria. Dagelijks komen er tussen de 20 en 30 mensen langs, voor een uurtje of soms voor een hele dag. Het toezichhoudend personeel verwijst de gebruikers soms door naar andere diensten, zoals het OCMW, de lokale cel schoolbegeleiding of een andere organisatie die een antwoord biedt op hun problemen. *"Zo is er het verhaal van de tiener die elke dag voor onze deur stond, lang voordat de ruimte opening"*, vervolgt Claude Diarra. *"Hij stond trillend van de kou voor de deur en verliet het lokaal pas na sluitingstijd. De jongen had volledig gebroken met gezin en school. We verwezen hem door naar een vzw die gespecialiseerd is in dit soort situaties."*

De belangrijkste missie van de computerruimte blijft werkgelegenheid. Coaches kunnen advies geven aan mensen die dat wensen. *"Wij zorgen enkel voor de opmaak van het CV en de begeleidende brief, evenals de verzending naar*

de juiste persoon, maar nooit voor de inhoud. We streven ernaar om mensen in staat te stellen om hun eigen kracht te ontwikkelen."

Claude Diarra en zijn team krijgen de vol-
doening om hun publiek te zien evolueren,
onafhankelijkheid en zelfvertrouwen te krijgen.
Zoals de man die nauwelijks een computermuis
kon gebruiken en er nu in slaagt om een digitale
kassa te beheren! "Hij heeft zelfs een baan
gevonden bij Spullenhulp", zegt de coördinator.
"Hier mogen mensen fouten te maken, we cor-
rigeren ze samen. We zijn hier om ze terug op
de maatschappelijke trein te krijgen. We passen
ons aan aan alle niveaus van taal, spelling, com-
putervaardigheid, leeftijd, cultuur en motivatie."

Claude Diarra herinnert zich ook een voor-
malige theaterregisseur die in zijn hele carrière
nog nooit een computer had gebruikt. Nadat hij
zijn baan was verloren, moest hij op zoek naar
iets nieuws. Er is ook het verhaal van de bus-
chauffeur die zijn kinderen niet durfde vragen
om online documenten voor hem in te vullen...
Of de kinderverzorgster die het gewicht van de
kinderen in een Excel-bestand moest kunnen
invoeren.

Ook al is het publiek overwegend mannelijk
zijn, er komen ook steeds meer vrouwen
binnen. Dankzij het materiaal en de bege-

leiding ter plaatse hebben een aantal van hen
een initiatief gestart voor een groepsaankoop.
Samen organiseren ze de aankoop van luiers,
sponzen, serviesgoed en andere dagelijkse be-
nodigdheden, wat helpt om de prijzen voor de
groepsleden te verlagen.

De toegang tot de openbare computerruimte
kost 1 euro per maand of 10 euro per jaar.

Re-Sources 1050
is open van dinsdag tot vrijdag
van 9u tot 17u
Malibransstraat 84
02 515 72 50 - 0498 588 430





Elsene steunt de Zinne

Lokale handel steunen en de banden versterken tussen de Elsenaren, het zijn slechts enkele van de doelstellingen van de nieuwe lokale munt de Zinne. De gemeente steunt het initiatief.

Wat is de Zinne ?

De Zinne is een lokale munt die in het leven werd geroepen door vrijwillige burgers. Met het initiatief willen ze een lokale munt in circulatie brengen die complementair is aan de euro.

Waarom ?

Het gaat erom een economische activiteit te ontwikkelen die verankerd is op het terrein door middel van het opwaarderen van de korte keten en een netwerk te creëren voor de economische actoren. De handelszaken en dienstverleners die deelnemen aan de Zinne, moeten een waardencharter goedkeuren dat gebaseerd is op samenwerking tussen de actoren en respect voor de mens en zijn leefomgeving.

De Zinne versterkt ook de banden tussen de inwoners door middel van burgerparticipatie en dat zorgt dan weer voor een beter verenigde en een veerkrachtigere gemeenschap.

Hoe werkt het ?

Wanneer iemand euro's inwisselt tegen Zinnes in één van de wisselkantoren, haalt hij deze euro's uit het systeem om de Zinnes te laten circuleren. De gebruiker

betaalt vervolgens zijn of haar aankopen en diensten met Zinnes in de deelnemende handelszaken en bij de partners. De waarde "Zinne" blijft in het netwerk en circuleert tussen gebruikers en economische actoren om zo economische lussen te vormen. In tegenstelling tot de euro, is de Zinne niet onderhevig aan speculatie op de financiële markten. Eén Zinne is gelijk aan één euro en verandert niet in waarde.

Het Zinne-netwerk telt al meer dan 150 handelszaken en partners en 40 wisselkantoren in Brussel. In Elsene telt het netwerk 21 handelszaken en deelnemende partners, waaronder 7 ook dienst doen als wisselkantoor.

De gemeente Elsene en de schepen van Handel en Economische ontwikkeling steunen de Zinne en het gebruik ervan.

Meer weten ?

Waar kan je euro's in Zinnes omruilen? Bij Fais-le Toi-même (Zwanenstraat 8), Färm (Elsensesteenweg 136), Luxiol (Elsensesteenweg 221), Pop & Shop (Boondaalsesteenweg 471), boekhandel Ptyx (Lesbroussartstraat 39), Refresh (Scepterstraat 39) en Symbiose (Jaargetijdenlaan 82).

Om te weten waar in Elsene je met Zinnes kan betalen, kan je kijken op de site <https://www.zinne.brussels/nl/netwerk-kaart/>.

Je kan ook contact opnemen via info@zinne.brussels om suggesties te doen of als je wil bijdragen aan dit mooie project!

Ixelles soutient la Zinne

Favoriser le commerce local et renforcer les liens entre les Ixellois, ce sont les objectifs de la Zinne.

Qu'est-ce que la Zinne ?

La Zinne est une monnaie née d'une initiative citoyenne, dont l'objectif est de mettre en circulation une monnaie locale complémentaire à l'euro.

Pourquoi ?

Il s'agit de soutenir le développement d'une activité économique ancrée sur le territoire en valorisant les circuits courts et la mise en réseau de nouveaux acteurs économiques. Les prestataires partenaires de la Zinne doivent adhérer à une charte de valeurs basée sur la coopération entre acteurs et le respect de l'humain et de son environnement.

La Zinne permet aussi de renforcer les liens entre les habitants à travers la participation citoyenne qui favorise l'émergence d'une communauté plus unie et résiliente.

Comment cela fonctionne ?

Lorsqu'une personne convertit des euros en Zinnes, dans un comptoir de change, elle retire ses euros du système pour faire circuler des Zinnes. L'utilisateur paie ensuite ses achats et prestations de services en Zinnes dans les commerces et acteurs partenaires. La valeur "Zinne" reste dans le réseau et circule entre les usagers et les acteurs économiques pour former des boucles économiques. Contrairement à l'euro, la Zinne ne participe pas à la spéculation sur les marchés financiers.

Le réseau de la Zinne compte déjà plus de 150 commerces et acteurs partenaires, ainsi que 40 comptoirs de change dans Bruxelles.

À Ixelles, 21 commerces et acteurs s'inscrivent déjà dans le réseau et 7 d'entre eux font office de comptoir de change.

La Commune d'Ixelles et son Échevine du Commerce et du Développement économique soutiennent la Zinne et son utilisation.

En savoir plus ?

Où changer des euros en Zinne (une Zinne égal un euro et ne change pas de valeur)? Chez Fais-le Toi-même (rue des Cygnes, 8), chez Färm (chaussée d'Ixelles, 136), chez Luxiol (chaussée d'Ixelles, 221), chez Pop & Shop (chaussée de Boondael, 471), à la librairie Ptyx (rue Lesbroussart, 39), chez Refresh (rue du Sceptre, 39), chez Symbiose (avenue des Saisons, 82).

Pour connaître les magasins à Ixelles où vous pouvez payer en Zinne, rendez-vous sur le site www.zinne.brussels/le-reseau-carte ou contactez info@zinne.brussels pour toute suggestion ou envie de vous investir dans ce beau projet!



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Audrey
LHOEST**



Kijk uit voor fietsen !

Er zijn steeds meer fietsen op straat, des te beter! Hier zijn enkele reflexen en wat extra informatie om samen de weg in alle veiligheid en hoffelijkheid te delen.



Ouvrir sa portière "à la hollandaise"

L'ouverture de la portière avec la main à l'opposé de la poignée force le haut du corps à effectuer une rotation et à regarder d'abord le rétroviseur puis vers l'arrière même si on est distrait, permettant de vérifier si un vélo n'arrive pas par l'arrière.

Open je deur "Hollandse stijl"

Het openen van de autodeur met de hand tegenover de handgreep in plaats van de kant van de weg, dwingt het bovenlichaam om te draaien en eerst naar de spiegel te kijken en dan naar achteren, zelfs als je afgeleid bent, zodat je kan zien of er een fiets aankomt.



Dépasser un vélo à une distance d'un mètre minimum

Le code de la route prévoit une distance de minimum 1 mètre et une vitesse réduite lorsqu'un automobiliste dépasse un vélo (1,5 m hors agglomération). Cette distance offre une zone de sécurité en cas d'écart du cycliste évitant un trou dans la chaussée, une portière qui s'ouvre ou un obstacle au sol.

Een fiets op een afstand van minimaal 1 meter voorbijsteken

Het verkeersreglement voorziet in een minimale afstand van 1 meter en een verminderde snelheid wanneer een automobilist een fiets voorbijsteekt (1,5 m buiten de bebouwde kom). Deze afstand zorgt voor een veiligheidszone, in geval een fietser uitwijkt om een gat in de weg, een openende deur of een obstakel op de grond te vermijden.



Attention aux ronds-points

Au moment d'en sortir, n'oubliez pas votre clignotant et de bien regarder dans le rétro si un vélo ne risque pas de couper votre trajectoire.

Pas op voor rotondes

Vergeet bij het verlaten van een rotonde niet je richtingaanwijzer te activeren en kijk in de spiegel om te zien of een fiets je traject niet doorsnijdt.

Attention vélos !

Il y a de plus en plus de vélos en rue, tant mieux. Voici quelques petits réflexes à adopter et petites infos pour partager la voirie en toute sécurité et convivialité.



Respecter les pistes cyclables et les zones avancées pour cyclistes et cyclomotoristes (ZAC)

Soyez vigilants aux marquages vélo, pistes et bandes cyclables ou zones avancées aux feux. Ceux-ci permettent aux cyclistes de se déplacer et s'engager en toute sécurité dans un carrefour.

Respecteer fietspaden en speciale fietszones voor fietsers en bromfietsers

Let op de fietsmarkeringen, of het nu gaat om fietspaden en -stroken of fietszones bij verkeerslichten. Deze voorzieningen zijn er om fietsers veilig een kruispunt te laten betreden.



Dans certains cas, les cyclistes ont le droit de bruler le feu rouge

Si le panneau adéquat l'y autorise pour tourner à droite (panneau B22), ou aller tout droit (panneau B23). Néanmoins, le cycliste doit rester attentif et céder le passage aux usagers ayant priorité. Un réel gain d'énergie et de temps.

In sommige gevallen mogen fietsers door het rode licht rijden !

Op voorwaarde dat het juiste bord dit toelaat: rechtsaf (bord B22) of rechtdoor (bord B23). Toch moet de fietser oplettend blijven en plaats maken voor de prioritaire gebruikers. Een zeer praktische maatregel die energie en tijd bespaart.



Dans la plupart des rues à sens unique, les cyclistes peuvent rouler à contre sens

Depuis le 1^{er} juillet 2004, les communes belges ont l'obligation de mettre en contresens cyclable les rues répondant à certains critères (largeur de la voirie, vitesse autorisée...). Cette mesure évite aux cyclistes les détours et améliore leur sécurité.

In de meeste eenrichtingsstraten kunnen fietsers in de tegenovergestelde richting rijden !

Sinds 1 juli 2004 zijn de Belgische gemeenten verplicht om fietsers toe te laten om tegen de rijrichting in te rij-

den, in eenrichtingsstraten die voldoen aan bepaalde criteria (breedte van de weg, toegestane snelheid, enz.). Deze opening van het eenrichtingsverkeer is waardevol voor de fietsers. Men wil zo het fietsen bevorderen, omwegen voor fietsers vermijden en hun veiligheid verbeteren.

Les cyclistes ont tous les droits ? Non. Ils aussi doivent respecter le Code de la route et les usagers plus faibles qu'eux. Ils doivent également bien s'éclairer en hiver, faire attention à l'angle mort des voitures et camions, porter un casque (pas obligatoire mais conseillé).

Dus fietsers mogen alles ? Nee. Zij moeten de verkeersregels respecteren en opletten voor zwakkere weggebruikers. Ze moeten ook goede verlichting hebben in de winter, aandacht hebben voor de dode hoek van auto's en vrachtwagens, en een helm dragen (niet verplicht maar aanbevolen).



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Yves
ROUYET**



Ixelles "à la carte" avec Margot Otten de BRUZZ

Margot Otten se rend à Ixelles chaque jour pour travailler en tant que présentatrice de télévision et de radio à BRUZZ, située dans le bâtiment Flagey. Dans cet ancien institut national de radiodiffusion (INR), la radio et la télévision sont encore produites par une équipe enthousiaste. Nous avons rencontré Margot dans un établissement de la rue de Vergnies, pour parler de son métier, d'Ixelles et ... de saucisse française !

Pouvez-vous nous expliquer ce qu'est BRUZZ ?

BRUZZ, c'est un site web axé sur les infos locales et nationales, un magazine hebdomadaire trilingue, une radio, une chaîne de télévision et, bien sûr, des médias sociaux. Bien que l'accent soit d'abord mis sur la langue néerlandaise, avec BRUZZ nous essayons d'être aussi large que notre public: les navetteurs, les expatriés bruxellois, les francophones,... Sur le site web, nos vidéos sont toujours sous-titrées en français, anglais et néerlandais. Vous pouvez donc tout suivre, même si vous parlez une langue différente, et je pense qu'il est important que nous soyons ouverts à cela.

Vous suivez l'actualité culturelle ixelloise ?

Je connais le Centre communautaire Elzenhof, la réception de nouvel an chez eux était très agréable! Le jardin et les activités qu'ils y organisent sont aussi sympas. See U est un nouveau lieu original où de

nombreuses choses se passent, avec le magnifique Vélodrome, hautement recommandé. J'aime être à Ixelles. De Matongé aux étangs d'Ixelles: c'est un bon mélange de lieux calmes et de quartiers animés.

À quoi ressemble une journée typique pour une présentatrice BRUZZ ?

Je commence avec la réunion du matin, on divise les sujets, puis je réalise des reportages. Je présente le JT du soir, donc d'habitude je pars avec la première équipe de tournage, vers 10 heures. Un reportage peut porter sur tout: une info autour de l'hôpital, un événement au théâtre... Filmer nous prend environ 1h30. Ensuite, je reviens, j'écris les textes et nous mangeons rapidement. Vient ensuite le montage: pour une minute de télévision, il faut compter sur une heure de montage. Après, il est temps de relire, peaufiner les textes et de tout vérifier avec le rédacteur en chef. À 17 heures, je me maquille, à six heures moins le quart, je répète tout, puis c'est "Action!". En plus du travail télévisé, je suis aussi régulièrement à la radio avec le programme "À la carte".

Vous restez parfois boire un verre dans le quartier après le travail ?

Nous allons toujours chez Flip, sur la Chaussée de Boondaël. Le barman nous connaît si bien qu'il n'a plus qu'à nous regarder pour préparer ce que nous voulons

commander. Il y a souvent quelque chose de nouveau au menu, et ils ont une très bonne saucisse française! Il y a aussi beaucoup de choix pour manger dans le quartier l'après-midi: il y a le Comptoir du Samson, où ils ont de bons fromages que vous pouvez également rapporter à la maison. Un peu plus haut dans la rue se trouve le Fabiola: quand on finit tard, on y boit parfois un verre de vin. Walking Thai est très bon et My Tannour est très savoureux aussi... Sur le plan culinaire, c'est vraiment génial de travailler dans ce quartier. Sur la place Flagey, on peut facilement boire un verre en terrasse ou sur les grands bancs. C'est toujours agréable!

Cet environnement urbain inspire votre travail chez BRUZZ?

Oui, tout y est proche. Si on veut demander l'avis de "l'homme de la rue", on peut facilement identifier des groupes de population très différents à Ixelles. Si quelque chose se passe au Congo, on est à Matongé dans deux minutes, mais si quelque chose se passe au niveau architectural, on peut également aller directement au CIVA. Le Musée d'Ixelles est maintenant fermé, mais nous y allions souvent avec BRUZZ pour des reportages. On croise toujours des gens intéressants à Ixelles et cela donne une meilleure vision des autres cultures. De nombreux expatriés y habitent, ainsi que des Francophones, ce qui élargit notre horizon. On ne peut pas simplement faire des interviews sur la place Sainte-Catherine, car on ne représentera pas tout Bruxelles.

Y a-t-il assez d'espaces verts à Ixelles, selon vous?

Ixelles est assez verte. Les bureaux de BRUZZ sont idéalement situés, avec une vue sur les étangs d'Ixelles! Dommage peut-être que l'ancien site de Solvay ait été converti en appartements, cela aurait pu être un joli parc. Ixelles a beaucoup de rues fermées, mais il y a aussi beaucoup d'arbres, et étant proche du bois de la Cambre, la nature ne manque pas. Mon endroit préféré reste cependant le quartier de Cambre-Etoile: de si beaux bâtiments, on s'imagine à New York!

Voulez-vous en savoir plus sur BRUZZ?
Visitez leur site web : www.bruzz.be.





Elsene "à la carte" met Margot Otten van BRUZZ

Margot Otten pendelt dagelijks naar Elsene om er te werken als TV- en radiopresentatrice bij BRUZZ, gevestigd in het Flageygebouw. In dit voormalig omroepcentrum wordt nog steeds radio en televisie gemaakt door een pak enthousiaste Brusselaars. We spraken met Margot over haar beroep, Elsene en... Franse worst.

Kan je ons kort uitleggen wat BRUZZ juist is ?

BRUZZ is een website met een focus op lokaal en nationaal nieuws, het drietalige BRUZZ-magazine, radio, TV en sociale media. We proberen met BRUZZ een breed publiek te bereiken: pendelaars, Nederlandstalige en Franstalige Brusselaars en ook expats. Elke poot heeft een eigen publiek: de radio richt zich meer tot millennials, het magazine gaat iets breder en de televisie heeft een ouder publiek. Op onze website worden onze video's telkens ondertiteld in het Frans, Engels en Nederlands. Je kan dus alles volgen, ook als je een andere taal spreekt.

Ben je een beetje op de hoogte van wat er reilt en zeilt op cultureel vlak in Elsene ?

Ik ken Elzenhof, hun nieuwjaarsreceptie was heel leuk! Ook de tuinen en de activiteiten die ze daar organiseren zijn tof. See U is een bijzondere nieuwe plek, waar

veel verschillende dingen gebeuren, met de prachtige Velodroom, een aanrader. Ik ben graag in Elsene. Van kippenpootjes in Matongé tot aan de vijvers van Elsene: het is een goede mix van rustige plekjes en drukke buurten.

Hoe ziet een typische dag voor een BRUZZ-presentatrice eruit ?

Ik kom toe en ga naar de ochtendvergadering, we verdelen de onderwerpen en dan ga ik op reportage. Omdat ik 's avonds presenteer, ga ik meestal met de eerste cameraploeg mee, die vertrekt rond 10 uur. De reportage kan over alles gaan: een item rond het ziekenhuis, een voorstelling in de KVS... Afhankelijk van hoe lang de reportage duurt, zijn we meestal ongeveer anderhalf uur bezig. Dan kom ik terug, schrijf ik de teksten en eten we vlug iets. Daarna monteren we de reportage: voor 1 minuut televisie mag je rekenen op 1 uur montage. Dan is het tijd om de teksten na te lezen en te herschrijven en alles te checken met de eindredacteur. Om 17 uur ga ik naar de make-up, om kwart voor zes neem ik alles nog eens door en dan is het opname. Naast het TV-werk kom ik ook regelmatig op de radio, met het programma A la carte.

Als je met je collega's na het werk iets gaat drinken, blijf je dan in de buurt?

Ja, we gaan altijd naar Flip op de Boondaal-sesteenweg. De barman kent ons zo goed dat hij ons maar hoeft te bekijken en direct kan klaarzetten wat we willen bestellen. Er staat vaak iets nieuws op de kaart en ze hebben er hele goede Franse worst! Ook om 's middags in de buurt iets te eten, is er keuze te over: je hebt de Comptoir du Samson, waar ze goede kaas hebben die je ook kan meenemen naar huis. Iets hoger in de straat is Le Fabiola, waar we na een lange dag soms een glas wijn gaan drinken. Walking Thai is heel goed en My Tannour is ook super lekker. Op culinair vlak is het echt top om in deze buurt te werken. Je hoort op donderdag- of vrijdagavond het plein al "broebelen" en je kan makkelijk een terras doen of gewoon op het Flageyplein iets drinken op de grote banken, altijd leuk.

Inspireert die stadsomgeving je ook voor je werk bij BRUZZ?

Alles is dichtbij. Als we de mening willen vragen van "de man in de straat", kan je in Elsene makkelijk zeer verschillende bevolkingsgroepen aan het woord laten. Als er iets gebeurt in Congo, staan we op twee minuten in Matongé, maar als er iets hoogstaand architecturaal gebeurt, kan je ook direct naar CIVA. Het museum van Elsene is nu dicht, maar

daar gingen we ook vaak langs met BRUZZ voor reportages. Je botst altijd wel op interessante mensen in Elsene, dat is goed voor het soort werk dat ik doe en je hebt meer zicht op andere culturen. Er wonen veel expats en Franstaligen, dus je blik wordt breder, en dat is belangrijk. Als je enkel interviews gaat doen aan het Sint-Katelijneplein, ben je niet voor heel Brussel bezig.

Is er voldoende natuur in Elsene volgens jou?

De kantoren van BRUZZ zijn ideaal gelegen, met zicht op de vijvers van Elsene, maar vanuit alle punten in Elsene ben je vrij snel in het groen. Misschien jammer dat de oude site van Solvay omgebouwd werd tot appartementen, dat had nog een leuk park kunnen zijn. Elsene heeft veel dichte straten, maar er staan ook vrij veel bomen, dus ik heb wel de indruk dat het meevalt. Je zit vlakbij het Terkamerenbos, dus aan natuur geen gebrek. Mijn favoriete plek blijft evenwel de buurt aan Ter Kameren Ster: zo'n prachtige gebouwen, je waant je in New York!

Wil je meer weten over BRUZZ?

Bezoek hun website: www.bruzz.be.

BRUZZ



OPENBAAR ONDERWIJS



Elsene investeert in scholen!

De gemeente werkt aan een programma voor de renovatie van haar 14 schoolterreinen. Het bestaat uit drie delen: aanzienlijke investeringen voor de belangrijkste werkzaamheden; regelmatig en systematisch onderhoud; een team van multifunctionele werknemers dat zich specifiek richt op scholen om snelle interventies te garanderen.

Bijna 14 miljoen euro voor de komende 6 jaar

Alle belangrijke werken die nodig zijn om aan de behoeften te voldoen, zijn één voor één in een investeringsplan opgenomen om de renovatie van alle scholen te organiseren. Het investeringsprogramma houdt rekening met noodsituaties op het gebied van gebouwveiligheid, veroudering en energiebesparing voor alle scholen. Dit programma omvat bijna 14 miljoen euro aan investeringen in daken, ramen, gevel- of plafondvernieuwingen.

Meer dan 230 interventies

Het investeringsplan heeft meer dan 230 interventies geïdentificeerd om onze gemeentelijke scholen volledig te renoveren. De Commissie heeft deze interventies één voor één zorgvuldig bestudeerd, begroot en gepland in drie driejarige programma's.

Regelmatig onderhouden

Het programma voor de renovatie van de school heeft ook tot doel om een regelmatig en systematisch onderhoud te verzekeren. Investerings zijn essentieel, maar onderhoud is ook noodzakelijk!

Een team van polyvalente medewerkers voor scholen

Een team van polyvalente medewerkers zal zich specifiek aan scholen wijden. Zij zullen bewaarders en scholen bijstaan bij al het kleine werk dat een snelle uitvoering vereist. Deze grotere efficiëntie is een garantie voor een goed onderhoud van het pand. Ze zullen ook een sociaal-professioneel integratieproject uitvoeren en jonge werkzoekenden opleiden, dankzij Bea Diallo, eerste schepen belast met werkgelegenheid en sociale integratie.



Ixelles investit dans ses écoles !

La Commune met sur pied un programme de rénovation de ses 14 sites scolaires. Il se compose de trois axes principaux: des investissements conséquents pour les travaux les plus importants; des entretiens et des interventions de maintenance réguliers et systématiques; une équipe d'ouvri·er·ère·s polyvalent·e·s spécifiquement dédiée aux établissements scolaires pour assurer une rapidité et une cohérence des interventions.

Près de 14 millions d'euros pour les 6 prochaines années

Tous les grands travaux nécessaires pour répondre aux besoins ont été répertoriés un à un, dans un cadastre des investissements, en vue de planifier et d'organiser la rénovation de toutes les écoles! Le programme d'investissement répond aux urgences liées à la sécurité des bâtiments, à la vétusté des locaux, aux économies d'énergie, pour toutes les écoles. Ce programme compte près de 14 millions d'euros d'investissement, dans les toitures, les châssis, les rénovations de façades ou de plafond.



Plus de 230 interventions !

Le cadastre des investissements a recensé plus de 230 interventions pour rénover complètement nos écoles communales. Une à une, ces interventions ont été étudiées, budgétisées et planifiées sur 3 programmes triennaux. C'est un véritable travail de planification minutieux qui a été réalisé.

Des entretiens plus réguliers

Le programme de rénovation des écoles entend également assurer un entretien et des interventions de maintenance plus réguliers et systématiques. Si investir est indispensable, entretenir l'est tout autant !

Une équipe d'ouvri·er·ère·s polyvalent·e·s pour les écoles

Une équipe d'ouvri·er·ère·s polyvalent·e·s sera spécifiquement dédiée aux écoles. Ils interviendront pour aider les concierges et les écoles dans tous les petits travaux qui nécessitent une rapidité d'exécution. Cette plus grande efficacité est gage d'un bon entretien des locaux. Ils porteront également un projet d'insertion socio-professionnelle et formeront des jeunes chercheu·r·se·s d'emploi, grâce à Bea Diallo, premier échevin en charge de l'Emploi et de l'Insertion sociale.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Romain
DE REUSME**



Trois bières dédiées aux quartiers ixellois

C'est l'histoire de trois jeunes entrepreneurs qui ont décidé de mettre leurs talents respectifs en commun afin de proposer une carte "houblonnée" de Bruxelles.

Il ne s'agit pas de positionner Bruxelles ou la Belgique comme référence mondiale de la bière. Qui voyage sait que l'image de la Belgique tient avant tout dans le chocolat, son équipe de foot et... la bière (sans lien de causalité spécifique entre ces deux dernières). Alors, en quoi ce projet se démarque-t-il d'une concurrence déjà bien établie tant au niveau des microbrasseries que des gros producteurs; entre les initiatives très spécifiques, la montée en puissance du bio et les 190 millions d'hectolitres annuels d'Interbrew, comment se faire connaître? En partant des particularismes, des ambiances spécifiques qui font la richesse des quartiers de Bruxelles et en mettant ceux-ci en bouteille.

C'est en tout cas le pari de Vivi, Bruno et Greg. Amis de longue date. Le second, bio-ingénieur, expérimente dans sa cuve de 30 litres les nectars qui seront ensuite produits avec et chez des brasseurs partenaires. "Il a commencé par pur plaisir, dans sa baignoire", souligne

pour l'anecdote Greg. "Ensuite, vu sa passion et ses recherches parfois fructueuses, on s'est dit qu'on allait produire une bière en lien avec le club sportif où nous profitons de troisièmes mi-temps très conviviales. C'est comme ça qu'est née la Trois Tilleuls. Le nom d'un stade mais aussi d'un quartier, d'une cité jardin... Le succès d'estime de la Trois Tilleul et mon intérêt pour tout ce qui relève du local ont finalement donné naissance aux bières de quartiers".

Un concept

Partir d'un quartier qui inspire par sa vitalité, son brassage (culturel s'entend) ou par un angle plus anecdotique... Allez à la rencontre des gens qui y vivent ou qui le fréquentent et demander leur contribution via un formulaire à propos de ce qu'évoque le quartier: une couleur? Un met culinaire? Un objet?

Il s'agit ensuite, pour nos créateurs de bières, de tester, d'expérimenter, de mettre en exergue leur propre vision du quartier qui, bientôt, se caractérisera aussi par un arôme bien particulier.

A ce jour, sept bières de quartiers composent l'offre dont deux sont déjà inspirées par des quartiers ixellois: La Cimdix (faut-il vous faire l'affront de donner le quartier presque éponyme) et la Saint Boniface (là, pas d'erreur possible).

La Cimdix est une bière IPA blanche à 5,5° au houblon puissant et bien marqué (folklore étudiantin oblige) aux arômes citronnés avec une touche de chrysanthème (on vous laisse deviner pourquoi).

La Saint Boniface est également une blanche à 5,2° qui s'accordera autant avec un traditionnel américain frites qu'un poulet à la moambe. L'hibiscus et graines de paradis pour l'ancrage local aux parfums d'ailleurs (comme si vous y étiez).

Au printemps prochain, la Flagey est déjà annoncée et viendra étoffer la gamme où Ixelles figure décidément en bonne place.

Les quartiers bruxellois, vous l'aurez compris, constituent le cœur du projet. C'est à ce titre que figurent, sur les bouteilles, des informations historiques, des anecdotes et des bonnes adresses. *"Cette logique de proximité, nous avons souhaité la poursuivre jusque dans les canaux de distribution. Nos bières se retrouvent en effet dans des commerces de proximité, sur certains marchés et nous effectuons même, dans cet esprit, certaines livraisons à vélo. C'est la raison pour laquelle une grande partie de notre stock se trouve actuellement chez notre livreur*

à vélo sur le site de SeeYou, dans les anciennes casernes du boulevard Général Jacques", conclut Greg.

"... Pour ne pas sentir l'horrible fardeau du temps qui brise vos épaules et vous penche vers la terre, il faut vous enivrer sans trêve. Mais de quoi? De vin, de poésie ou de vertu, à votre guise. Mais enivrez-vous...". Baudelaire n'aimait pas la Belgique, on le sait. Mais la bière?





Drie bieren gewijd aan Elsense wijken

Drie jonge ondernemers besloten hun talenten te bundelen om Brusselse buurtbieren aan te bieden...

Brussel of België positioneren als een wereldreferentie voor bier is overbodig. Wie veel reist, weet dat het imago van België vooral gebaseerd is op chocolade, het voetbalteam en... bier (er is geen verband tussen de laatste twee). Hoe kan men zich echter onderscheiden van de gevestigde waarden, de concurrentie van zowel de microbrouwerijen als de grote producenten? Hoe kan men zich bekend maken tussen de specifieke initiatieven, de opkomst van de biologische landbouw en de 190 miljoen hectoliter per jaar van Interbrew? Door de focus te leggen op de speciale sfeer die onze Brusselse wijken zo rijk maakt en die in een fles te bottelen!

Dat is tenminste de uitdaging die boezemvrienden Vivi, Bruno en Greg aangingen. De tweede is een biochemicus die experimenteert met nectar in zijn 30-liter tank en het resultaat vervolgens door bevriende brouwers laat produceren. "Het begon als puur plezier in zijn badkuip", zegt Greg daarover. "Toen kwamen we op het idee, gezien zijn passie en zijn geslaagde recepten, om een bier te brouwen ter ere van de sportclub waar we vaak vertoeven. Zo is de "Trois Tilleuls" geboren. De naam van een stadion, maar ook van een wijk, een tuinstad...

Het succes van Trois Tilleuls, samen met mijn belangstelling voor alles wat lokaal is, heeft uiteindelijk onze buurtbieren doen ontstaan".

Het concept

Vertrekken van een wijk die inspireert door haar vitaliteit, haar cultuur, of door een anekdotische invalshoek... De mensen ontmoeten die er wonen of die er vaak komen, hen vragen wat de wijk bij hen oproept... Een kleur? Een gerecht? Een object? Voor onze biermakers is het dan een kwestie van testen, experimenteren en hun eigen visie op de wijk, die gekenmerkt zal worden door een heel bijzonder aroma, te benadrukken.

Het aanbod bestaat momenteel uit zeven buurtbieren, waarvan er twee geïnspireerd zijn door Elsense wijken: Cimdix (we laten je even zoeken naar de bijna gelijknamige wijk) en Saint-Boniface (hier is geen fout mogelijk). Cimdix is een wit IPA-bier van 5,5° met een krachtige en goed gemarkeerde hop (bedankt studentenfolklore) met citroenaroma's en een vleugje chrysant. Saint-Boniface is ook een witbier met een temperatuur van 5,2° dat even goed past bij américain-friet als bij kip moambe. Hibiscus en paradijszaden zorgen voor een exotische smaak.

Tegen de komende lente is “Flagey” aangekondigd, een bier dat zich perfect zal nestelen in het Elsense aanbod van buurtbieren.

Je merkt het, de Brusselse wijken staan centraal in het project. Daarom staan er tevens historische feiten, anekdotes en goede adressen op de flessen. *“We wilden deze buurtlogica tot aan de distributiekanaalen voortzetten. Onze bieren zijn te vinden in de plaatselijke winkels, op sommige markten en we leveren zelfs een aantal van onze bieren per fiets. Daarom bevindt een groot deel van onze stock zich momenteel in de See U, in de voormalige kazernes aan de Generaal Jacqueslaan”,* besluit Greg.

“Om niet de helse last te voelen van de Tijd die je schouders breekt en je naar de aarde drukt, moet je je onophoudelijk bedrinken. Maar waaraan? Aan wijn, aan poëzie, of aan deugdzaamheid, net wat je wil. Maar bedrink je.” Baudelaire hield niet van België, dat weten we. Maar van bier?





© R2D2 Architecture

Nieuwe kunstenaarsateliers in Elsenne

Elsene is altijd een kweekvijver van hedendaagse kunst geweest. Toch verlaten jonge artiesten te vaak onze gemeente, of geven zelfs hun carrière op, wegens een gebrek aan betaalbare werkplaatsen. De gemeente wil dit probleem aanpakken door opkomende creaties te ondersteunen. Daarom heeft de gemeente Elsenne besloten om kunstenaarsateliers te ontwikkelen.

Vanaf de herfst van 2020 openen acht ateliers in de Wiertzstraat hun deuren voor opkomende beeldende kunstenaars en bieden hen zo de kans om hun artistieke praktijk in het hartje van Brussel te ontwikkelen. In totaal zouden een twintigtal ateliers, waaronder een nieuwe expositieruimte, geleidelijk aan een hecht netwerk vormen dat toegankelijk is voor tal van artiesten.

In februari 2020 wordt een oproep gelanceerd voor de eerste beschikbare ateliers. De geselecteerde kunstenaars krijgen een atelier voor een periode van maximum twee jaar, met de mogelijkheid om tentoonstellingen te organiseren. Voor hen wordt een ondersteunings- en opleidingsprogramma georganiseerd met onder meer ontmoetingen met de verschillende actoren in de culturele wereld, conferenties, uitwisselingen met meer ervaren kunstenaars en workshops.

Aangezien de kunstenaarsateliers gelegen zijn in de Wiertzstraat, in het hart van de Europese wijk, zal er in het

bijzonder aandacht zijn voor buitenlandse kunstenaars, om de uitwisseling tussen onze Belgische talenten en kunstenaars van andere horizons te stimuleren.

Bovendien zullen de ateliers en de tentoonstellingsruimte niet alleen nieuwe artistieke initiatieven ondersteunen, maar ook de inwoners van de verschillende wijken van de gemeente Elsenne en de buurgemeenten met elkaar in contact brengen.

OPROEP KANDIDATUREN

Ben je een opkomende beeldende kunstenaar? Woon je in Brussel? Zoek je een ruimte voor creatie, voor verspreiding en ondersteuning om je vleugels uit te slaan? Twijfel niet en dien je kandidatuur in vóór februari 2020.

Surf naar www.elsene.be > cultuur > kunstenaarsateliers om de selectiecriteria en de inschrijvingsprocedure te ontdekken. Meer info's: cultuur@elsene.brussels

Ouverture de nouveaux ateliers d'artistes à Ixelles

Ixelles a toujours été un vivier de l'art contemporain. Cependant, faute de pouvoir louer des espaces de travail à des prix abordables, il arrive trop souvent que nos jeunes talents quittent Ixelles, voire abandonnent leur carrière. La commune souhaite faire face à cette problématique en soutenant davantage la création émergente. Ixelles a dès lors choisi de développer sur son territoire de nouveaux ateliers d'artistes.

Dès l'automne 2020, huit ateliers situés à la rue Wiertz ouvriront leurs portes à des artistes plasticien·ne·s émergent·e·s, leur offrant la possibilité de développer librement leur pratique au cœur de Bruxelles. A terme, une vingtaine de lieux dont une salle d'exposition constitueront un véritable réseau accessible à de nombreuses créateur·rice·s.

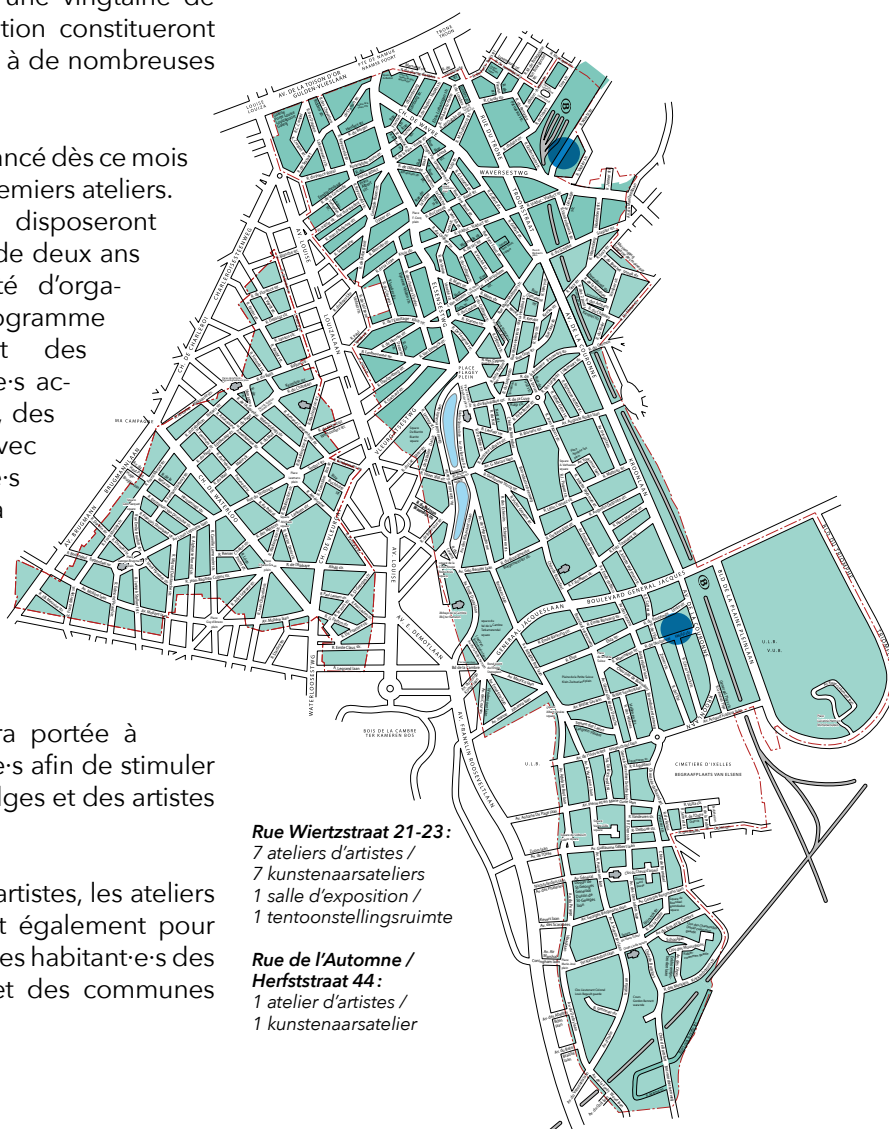
Un appel à candidatures sera lancé dès ce mois de février pour attribuer les premiers ateliers. Les artistes sélectionné·e·s disposeront d'un espace pour une durée de deux ans maximum, avec la possibilité d'organiser des expositions. Un programme d'accompagnement incluant des rencontres avec les différent·e·s acteur·rice·s du monde culturel, des conférences, des échanges avec des artistes plus expérimenté·e·s ou encore des workshops sera concocté à leur attention.

Par ailleurs, comme les ateliers de la rue Wiertz se situent dans le quartier des institutions européennes, une attention particulière sera portée à l'accueil d'artistes étranger·ère·s afin de stimuler l'échange entre nos talents belges et des artistes venu·e·s d'autres horizons.

Enfin, au-delà du soutien aux artistes, les ateliers et la salle d'exposition auront également pour but de renforcer les liens avec les habitant·e·s des différents quartiers d'Ixelles et des communes avoisinantes.

APPEL A CANDIDATURES

Vous êtes un·e artiste plasticien·ne émergent·e ? Vous vivez à Bruxelles ? Vous cherchez un espace de création, de diffusion et de soutien pour déployer vos ailes ? Déposez votre candidature en février 2020 sur www.ixelles.be > Culture > Ateliers d'artistes pour découvrir les critères et la procédure de sélection.
Plus d'infos: culture@ixelles.brussels



Rue Wiertzstraat 21-23:
7 ateliers d'artistes /
7 kunstenaarsateliers
1 salle d'exposition /
1 tentoonstellingsruimte

**Rue de l'Automne /
Herfststraat 44:**
1 atelier d'artistes /
1 kunstenaarsatelier



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Ken
NDIAYE**



Hou Elsene proper... vooral tijdens de herfst en het winterseizoen

Het is bekend dat seizoenswisselingen veel veranderingen in het landschap van de gemeente met zich meebrengen.

Het uitzicht op de gouden bomen is magisch, en de besneeuwde bomen doen je dromen, maar ook de ongemakken van vallende bladeren en bevroren grond in de herfst zijn talrijk.

In de herfst worden voetpaden en wegen overbeladen door dode bladeren, wat zorgt voor een gevoel van vuilheid en soms de doorgang van voetgangers en mensen met beperkte mobiliteit kan belemmeren. In de winter is het vriesweer gevaarlijk, niet alleen voor het autoverkeer, maar ook voor voetgangers. Het personeel van de Elsense Openbare Netheid zorgt ervoor dat de wegen en de openbare ruimte van de gemeente proper blijven, zodat we allemaal kunnen genieten van de schoonheid in het winterseizoen.

Aan het begin van het jaar lanceerde de dienst Openbare Netheid een bewustwordingscampagne. We willen meer geven aan de burgers zodat zij hun ervaringen in de wijken kunnen delen. De campagne is ook bedoeld om de bewoners te herinneren aan hun verplichtingen om de voetpaden schoon te houden, vooral in de herfst

en winter. In het politiereglement van Elsene is namelijk bepaald dat het onderhoud van de stoep aan huizen en gebouwen door de bewoners zelf moet worden uitgevoerd, of ze nu eigenaar, huurder of conciërge zijn.

Om ervoor te zorgen dat de informatie door alle Elsenaren wordt ontvangen, zal de dienst Openbare Netheid de komende weken flyers uitdelen aan de burgers. Daarin is te lezen wat je kan doen bij vallende bladeren en ijsskoude grond, om ervoor te zorgen dat onze gemeente aangenaam en leefbaar blijft voor iedereen.



Gardons Ixelles propre... surtout durant la chute des feuilles

C'est connu, le changement de saisons, emmène beaucoup de transformations dans le paysage de la commune.

Si la vue des arbres aux couleurs or est féérique et les arbres recouverts de neige font rêver, les désagréments causés par la chute des feuilles et le gel des sols, sont nombreux.

En automne, les trottoirs (des maisons) et les routes se retrouvent envahis par des feuilles mortes, ce qui amplifie le sentiment de malpropreté et peut, parfois gêner le passage des piéton-ne-s et les personnes à mobilité réduite.

En hiver, le gel devient dangereux, non seulement pour la circulation des véhicules, mais également pour les piéton-ne-s circulant sur les trottoirs.

Le personnel de la Propreté publique ixelloise s'assure que les routes et les espaces publics de la commune restent propres afin que nous puissions toutes et tous profiter de la beauté qui la caractérise.

En début d'année, le service de la Propreté Publique a lancé une campagne de sensibilisation à la propreté. Nous désirons donner davantage la parole aux citoyen-ne-s afin qu'ils ou elles puissent partager leur expérience des quartiers. Cette campagne a également pour but de rappeler aux citoyen-ne-s leurs obligations en matière de propreté des trottoirs, surtout durant l'automne et l'hiver.

En effet, le Règlement de Police d'Ixelles précise que l'entretien des trottoirs et des accotements des maisons et des immeubles doit être obligatoirement fait par les habitant-e-s même, et cela, qu'ils ou elles soient propriétaires, locataires ou concierges.

Afin de s'assurer que les informations seront reçues par tous les Ixellois-es, le service de la Propreté Publique distribuera un flyer à destination des citoyen-ne-s, dans les semaines à venir. Ce document contiendra les informations relatives aux réflexes à adopter en cas de chute de feuilles et de gel des sols, afin de s'assurer que notre commune reste agréable à vivre pour toutes et tous.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Nabil
MESSAOUDI**



Op je cholesterol letten tijdens de feesten, hoe doe je dat?

Goede of slechte cholesterol

“Goede cholesterol” is zeer nuttig, vooral bij de opbouw van de celwanden, maar het is ook een risicofactor bij hart- en vaatziekten. Andere factoren zijn overgewicht, een zittende levensstijl, roken, hoge bloeddruk en diabetes. Het belangrijkste risico is vooral de “LDL-fractie van cholesterol”, in het dagelijks taalgebruik bekend als “slechte cholesterol”.

Echte en valse cholesterol

Een groot deel van de gemeten cholesterol wordt aangemaakt door het lichaam zelf, maar het soort vet in de voeding bepaalt de uiteindelijk geproduceerde cholesterol. Daarom is het beter om plantaardige vetten te kiezen boven dierlijke vetten (behalve visvetten) en onverzadigde vetten boven verzadigde vetten.

Preventieadvies na de vakantieperiode ?

Kerst- en nieuwjaarsvakanties gaan vaak gepaard met overmaat, denk maar aan alcoholgebruik. Overdaad schaadt, en negatieve gezondheidseffecten kunnen soms onomkeerbaar zijn! Probeer dit steeds te vermijden... Ander buitensporig gedrag leidt tot situaties die moeilijker te benoemen zijn: dit is het geval bij overmatig eten. Dit kan worden vermeden door dagelijks gezondere eetgewoonten aan te nemen,

zodat een eventuele uitspatting niet meer is dan een uitzondering met beperkte gevolgen.

Gouden tip:
verminder je dagelijkse calorie-inname om te kunnen genieten van de vaak onvermijdelijke excessen tijdens de feestelijke periodes!

Een interview met Dr. Patrice NDJOUMI, endocrinoloog in de Iris Zuid Ziekenhuizen.



Ménager son cholestérol pendant les fêtes, est-ce possible ?

Bon ou mauvais cholestérol

Le "bon cholestérol" est fort utile, notamment dans la constitution des parois cellulaires, mais en excès, il représente également l'un des facteurs de risque de maladie cardiovasculaire.

Les autres facteurs sont : l'excès pondéral, la sédentarité, le tabagisme, l'hypertension artérielle et le diabète.

C'est principalement la "fraction LDL du cholestérol" connue sous le nom de "mauvais cholestérol" dans le langage courant, qui représente le risque le plus important.

Vrai et faux cholestérol

Une grande part du cholestérol mesuré est produite par l'organisme lui-même mais le type de graisse alimentaire ingéré favorise le cholestérol produit in fine. Ainsi mieux vaut préférer les graisses végétales aux graisses animales (à l'exception des graisses de poisson) et les graisses insaturées aux graisses saturées.



Des conseils de prévention au lendemain des fêtes ?

Les fêtes de fin d'année se conjuguent souvent avec différents excès, comme c'est le cas avec la consommation d'alcool. Les effets négatifs sur la santé peuvent être immédiats et parfois irréversibles ! A éviter absolument...

D'autres comportements excessifs occasionnent des situations plus difficiles à formaliser ou à quantifier : c'est le cas des excès alimentaires. Ceux-ci peuvent être évités au quotidien, en adoptant des habitudes alimentaires plus saines, de manière à ne plus représenter qu'un simple écart aux conséquences limitées.

L'attitude à adopter : réduire les apports caloriques ordinaires pour éviter les conséquences des excès souvent inévitables, et finalement utiles pour égayer la vie, lors des périodes de fête !

Une interview du Dr Patrice NDJOURI, endocrinologue aux Hôpitaux Iris Sud.





Gemeentelijk transport: tijd voor multimodaliteit

De gemeentelijke transportvloot omvat alle transportmiddelen die ter beschikking staan van de gemeentelijke werknemers. Met het oog op het promoten van efficiëntie en zachte mobiliteit, heeft het college beslist om te kiezen voor een werking die gericht is op het delen van middelen, vooral inzake mobiliteit.

De tijd van koning auto ligt al even achter ons. Dat geldt voor de inwoners van de gemeente, maar ook voor de gemeentelijke werknemers tijdens het uitvoeren van hun opdrachten. De gemeente investeert sinds enige tijd in andere transportmiddelen, zoals elektrische fietsen, maar ook elektrische scooters of bakfietsen. Het doel is het milieu te beschermen (betere luchtkwaliteit, minder geluidshinder), de efficiëntie te verhogen (geen uren stilstaan meer in de files) en bij te dragen aan het welzijn op het werk.

De verschillende opdrachten die uitgevoerd worden door de diensten van het gemeentebestuur, vereisen trouwens niet dat de voertuigen 24/24 uur beschikbaar moeten zijn. Het is dus logisch om een multimodaal beleid te hanteren, waarbij voertuigen gedeeld worden en verschillende types ingezet worden naargelang de werkuren (overdag, 's avonds of in het weekend) en de opdrachten (vervoer voor scholen, transport van materiaal, verplaatsing van werknemers tussen de verschillende gemeentebouwen of op het terrein).

In tijden van deelplatformen en free floating bestaan er voldoende technologische ontwikkelingen om het gebruik van de transportmiddelen te optimaliseren. Het

college van burgemeester en schepenen wil het goede voorbeeld geven door de bestaande transportmiddelen te delen, met het doel om het aandeel van de auto fors te verminderen. Het is dus heel goed mogelijk dat je je burgemeester en schepenen te voet, in de bus of zelfs per fiets tegenkomt in de straten van onze mooie gemeente.



Transports communaux : l'heure est à la multimodalité

Le charroi communal désigne tous les modes de transport qui sont à la disposition des employé·e·s communaux·les. Dans un souci de promouvoir l'efficacité et les mobilités les plus douces, le Collège a décidé de mettre en place un fonctionnement axé sur le partage des ressources, notamment et surtout des ressources en matière de mobilité.

Il est loin le temps où les modes de transport faisaient la part belle à la voiture. Cela vaut pour les citoyen·ne·s mais également pour les employé·e·s communaux·les dans l'exercice de leurs missions au service des Ixellois·es. En effet la Commune investit depuis peu dans d'autres modes de transports tels que des vélos électriques mais également des scooters électriques ou encore des vélos cargos et ce dans un souci de préservation de notre environnement (augmentation de la qualité de l'air, réduction du bruit) que d'efficacité (qui veut encore rester coincé des heures durant dans le trafic?) que de bien-être au travail.

Par ailleurs, les différentes missions effectuées par les services de l'administration ne requièrent pas toujours la disponibilité de véhicules 24h/24. Il était donc logique de mettre en place une politique de multimodalité pour les employé·e·s, ce qui induit le partage des véhicules du charroi ainsi que la mise à disposition de différents types de véhicules, en fonction des horaires (en

journée, en soirée ou durant les week-ends) ou des missions (transports scolaires, transports de matériel, déplacements des fonctionnaires entre les différents bâtiments communaux ou sur le terrain).

A l'ère des plateformes partagées et du free floating, des solutions technologiques existent afin d'optimiser l'utilisation des modes de transports. Le Collège des Bourgmestre et Echevin·e·s entend montrer l'exemple en se partageant les modes de transports mis à leur disposition avec en ligne de mire, la volonté assumée de diminuer la part de la voiture. En effet, il est fort probable que vous croisiez votre Bourgmestre et vos Echevin·e·s à pieds, en bus et même le plus souvent, à vélo, dans les rues de notre belle commune.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Anaïs
CAMUS**



Globe-trotteuse et bâtitseuse

À 86 ans, Jehane Ruquois construit des maisons en matériaux de récupération... en plein désert de l'Ouest américain. En 2012, cette Ixelloise fonde l'association 3MoonsProject, une sorte de chantier international qui vise la vie en harmonie avec les autres et avec soi-même, dans un environnement aride, en connexion avec la nature. On y vient pour quelques jours, quelques semaines ou quelques mois entre mars et juillet. Et rien n'arrête Jehane Ruquois... *"Après deux ans, la municipalité est venue nous dire qu'on avait construit nos maisons au mauvais endroit... On a dû tout démolir et rebâtir sur le lieu autorisé!"*.

Cette globe-trotteuse est née à Uccle en 1933, d'un père belge et d'une mère américaine. Elle a vécu au Congo, en Chine, en Italie ou encore en France, avant de revenir sur sa terre natale. Elle réside aujourd'hui à Ixelles, rue de l'Abbaye, non loin de l'ancien site de l'hôpital Edith Cavell où cette artiste-peintre a vu le jour. Retrouvez cette grand-mère hyper connectée sur Facebook, Twitter ou encore Instagram, et n'hésitez pas à consulter son blog!

<https://3moonsprojectblog.wordpress.com>

"Tante Biquette"

"Salut les filles!". C'est ainsi que "Madame Jacqueline" s'annonce en arrivant devant l'enclos de Zora et Mikado, les deux chèvres qui occupent le parc Jadot, au pied du Musée des enfants situé rue du Bourgmestre. Celle qu'une fillette a surnommée "Tante biquette" vient chaque jour nourrir les animaux. Depuis 30 ans, 7 jours sur 7 et tous les jours de l'année, elle s'occupe bénévolement des chèvres et des poissons qui fascinent les plus petits. Cette bénévole de l'ombre arrive tôt le matin, bien avant l'ouverture du musée, pour changer la litière et remplir les mangeoires des deux bêtes à cornes.

Jacqueline Roobier a 72 ans. Cette grand-mère de trois petits-enfants est née à la Porte de Namur et a passé toute sa vie à Ixelles. Elle était comptable au CPAS et c'est sur son quota d'heures supplémentaires qu'elle a commencé à nourrir les chèvres du parc Jadot, avant de prendre sa retraite. Elle rappelle aux visiteurs du Musée des enfants que Zora et Mikado reçoivent suffisamment de foin et de granulés adaptés à leur organisme. Le pain, les épluchures de légumes et les sucreries les rendent malades. Autant savoir, pour protéger la santé des animaux du parc Jadot.

"Tante Geitje"

"Dag meisjes!" begroet Jacqueline Zora en Mikado, de twee geitjes die in het Jadotpark wonen, de tuin van het Kindermuseum in de Burgemeestersstraat. De kinderen noemen de vrouw die hier elke dag de dieren komt voederen "Tante Geitje". Al 30 jaar lang zorgt ze dag in dag uit als vrijwilliger voor de geiten en vissen, die de kleintjes fascineren. Voor dag en dauw komt ze het hok verschonen en de voederbak van de twee gehoornde dieren vullen.

Jacqueline Roobier is 72 jaar oud. Deze grootmoeder van drie kleinkinderen werd geboren aan de Naamsepoort en bracht haar hele leven door in Elsene. Ze was boekhoudster bij het OCMW en begon, net voordat ze met pensioen ging, na het werk de geiten van het Jadotpark te voederen. Ze herinnert de bezoekers van het Kindermuseum eraan dat Zora en Mikado al genoeg hooi en pellets krijgen om hun buik vol te eten en ze niks extra nodig hebben. Want van brood, groenteschillen en snoep worden de beestjes ziek. Goed om weten als je bekommerd bent om de gezondheid van de dieren van het Jadotpark!

Globetrottende huizenbouwster

Op 86-jarige leeftijd bouwt Jeanne Ruquois huizen gemaakt van gerecycleerde materialen... in het midden van de West-Amerikaanse woestijn. In 2012 richtte deze Elsense vrouw het 3MoonsProject op, een internationaal project voor mensen die in harmonie met anderen en met zichzelf wil leven, in verbinding met de natuur, in een uiterst droge omgeving. De mensen komen er voor een paar dagen, een paar weken of een paar maanden tussen maart en juli. Jeanne Ruquois laat zich niet snel ontmoedigen... *"Na twee jaar kwam de gemeente ons vertellen dat we onze huizen op de verkeerde plaats hadden gebouwd... We moesten alles slopen en herbouwen op de toegestane plaats!"*

Deze globetrotter werd geboren in 1933 in Ukkel, van een Belgische vader en een Amerikaanse moeder. Ze woonde in Congo, China, Italië en Frankrijk, voordat ze terugkeerde naar haar thuisland. Ze woont vandaag in Elsene, in de Abdijstraat, niet ver van de voormalige site van het Edith Cavell Hospitaal waar deze kunstenaar-schilder werd geboren. Volg deze hippe oma op Facebook, Twitter of Instagram en aarzel niet om haar blog te checken!

<https://3moonsprojectblog.wordpress.com>





Cultuurbeleidsplan Co: samen voor en door cultuur!

Het cultuurbeleidsplan voor 2020-2025 dat de gemeente moet indienen bij de Vlaamse Gemeenschapscommissie om werkingsubsidies te kunnen krijgen, kwam tot stand door een nauwe samenwerking tussen de Franstalige en de Nederlandstalige cultuurdienst. En via meerdere inspraakmomenten waarbij burgers, verenigingen en professionele organisaties uit het (socio)culturele veld van Elsene hun zeg mochten doen. Het plan overstijgt de regionale bevoegdheid die cultuur is en geeft vorm aan een cultuurbeleving op Brusselse maat.

Uit deze inspraakmomenten kwamen vier grote uitdagingen naar voren: het bouwen van bruggen tussen gemeenschappen, het stimuleren van ontmoetingen, het creëren van duurzame netwerken en het verleggen van grenzen. Deze uitdagingen vormen de grote lijnen van het cultuurbeleid, waarlangs (socio) culturele spelers de komende jaren mee vorm zullen geven aan de Elsense cultuurbeleving.

Het woord Co vormt de rode draad in het bieden van antwoorden aan de gestelde uitdagingen. Het spreekt in meerdere samenstellingen over wat we via cultuur samen kunnen doen: connecteren, collaboreren, co-creëren, co-exponeren en complexloos experimenteren. Het cultuurbeleidsplan Co wil in de eerste plaats mensen samenbrengen en gaat ervan uit dat cultuur het rijkst is wanneer ze gedeeld wordt.

De gemeentelijke diensten Cultuur en Nederlandstalige Cultuur geven het voorbeeld en zullen de krachten bundelen om vanuit een eengemaakte dienst de am-

bitieuze uitdagingen uit het cultuurbeleidsplan samen aan te gaan. Een enkele dienst Cultuur zal voor alle inwoners en organisaties de mogelijkheden verbreden: bredere communicatie met groter bereik, uitwisselen van expertise en kennis via grotere netwerken van partners en transparante subsidiecriteria ongeacht de taalgemeenschap van de aanvrager. In Elsene gaan we voluit voor een co-communautaire cultuurbeleving met een meertalige gevoeligheid. Samen voor en door cultuur!

Meer over het cultuurbeleidsplan lezen? Raadpleeg www.elsene.be > Cultuur > Cultuurbeleidsplan.

Pitch your Project

Onder de noemer Pitch your Project zetten schepenen Els Gossé en Ken Ndiaye hun deur open voor enthousiaste burgers, verenigingen en professionele organisaties. Zij krijgen de kans hun (socio) cultureel project in een gevatte presentatie uit de doeken te doen. Het daaropvolgende feedbackmoment is erop gericht de participant te informeren over ondersteuningsmogelijkheden en op weg te helpen naar het opstarten van zijn/haar project. Dit pilootproject heeft als doel om innoverende projecten te ondersteunen en staat los van de reeds bestaande subsidiekanalen voor cultuur.

Schrijf je in via cultuur@elsene.brussels en kom je project presenteren op elke eerste maandag van de maand tussen 16 en 18 uur. Eerstvolgende afspraken: 3 februari, 2 maart, 6 april en 4 mei 2020.

Plan de politique culturelle Co : ensemble pour et par la culture !

Le plan de politique culturelle pour 2020-2025, que la Commune doit soumettre à la Commission de la Communauté flamande pour pouvoir bénéficier de subventions de fonctionnement, a été élaboré grâce à une étroite collaboration entre les services culturels francophone et néerlandophone. C'est à travers plusieurs moments de participation que des citoyen·ne·s, des associations et des organisations professionnelles du domaine (socio) culturel d'Ixelles ont pu faire entendre leur voix. Le plan transcende la compétence régionale que représente la culture et donne forme à une expérience culturelle à l'échelle de Bruxelles.

Quatre grands défis sont ressortis de ces moments de participation : jeter des ponts entre les communautés, stimuler les rencontres, créer des réseaux durables et repousser les frontières. Ces défis constituent les grandes lignes de la politique culturelle, dans laquelle les acteur·rice·s (socio)culturel·le·s contribueront à façonner l'expérience culturelle d'Ixelles dans les années à venir.

Le préfixe Co est le fil conducteur pour apporter des réponses aux défis posés. Il parle dans plusieurs compositions de ce que nous pouvons faire ensemble à travers la culture : connecter, collaborer, co-crée, co-exposer et expérimenter sans complexes. Le plan de politique culturelle Co veut d'abord rassembler les gens : on estime que la culture est plus riche lorsqu'elle est partagée.

Les services municipaux Culture francophone et Culture néerlandophone donnent l'exemple et uniront leurs forces pour relever ensemble les défis ambitieux du plan de politique culturelle à partir d'un service unifié. Un service culturel unique élargira les possibilités pour tou·te·s les résident·e·s et toutes les organisations : une communication plus large avec une plus grande portée, l'échange d'expertise et de connaissances via des réseaux de partenaires plus vastes et des critères de subvention transparents,

quelle que soit la communauté linguistique du demandeur. A Ixelles, nous sommes pleinement engagé·e·s dans une expérience culturelle co-communautaire avec une sensibilité multilingue. Ensemble pour et à travers la culture !

Aimeriez-vous en savoir plus sur le plan de politique culturelle ? Consulter www.elsene.be > Plan de politique culturelle.

Pitch your Project

Sous le nom de Pitch your Project, les Échevin·e·s Els Gossé et Ken Ndiaye ouvrent leurs portes aux citoyen·ne·s, associations et organisations professionnelles, qui auront la possibilité de présenter leur projet (socioculturel). Le prochain moment de feedback a pour but d'informer le ou la participant·e sur les possibilités d'accompagnement et de l'aider à démarrer son projet. Ce projet pilote vise à soutenir des projets innovants et est distinct des canaux de subvention existants pour la culture.

Inscrivez-vous via cultuur@elsene.brussels et venez présenter votre projet chaque premier lundi du mois entre 16.00 et 18.00. Prochaines séances : 3 février, 2 mars, 6 avril et 4 mai 2020.



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Els
GOSSÉ**



Les bureaux des échevin·e·s se sont ouverts aux nouveaux habitant·e·s d'Ixelles. L'occasion de découvrir l'environnement de travail et de faire connaissance avec les échevin·e·s dans une ambiance conviviale.

De kantoren van de schepenen staan open voor nieuwe bewoners van Elsene. Een kans om de werkomgeving te ontdekken, en de schepenen te leren kennen in een vriendelijke sfeer.





© Angélique Bourgois

SOIRÉE NOUVEAUX & NOUVELLES IXELLOIS·ES | 19.11.2019
AVOND NIEUWE ELSENAREN

STADSVERNIEUWING



"See U": de grootste tijdelijke site in België!

Sinds de opening afgelopen lente is dit uiterst creatieve project een groeiend succes.

De voormalige Fritz Toussaintkazerne aan de rand van de Generaal Jacqueslaan en de Kroonlaan, herbergt nu een "dorp in de stad". Dit burgercentrum, See U, wil een microkosmos van ecologisch verantwoorde activiteiten creëren die kunst, cultuur, onderwijs en sociaal-culturele integratie combineren. Met meer dan 25.000 m² vervult dit juweel zijn missie al meer dan zes maanden met glans: de wijk doen heropleven in afwachting van Usquare.brussels - het nieuwe huisvestingsproject annex universiteitshub, gepland voor 2025.

Dit project kwam tot stand dankzij de gezamenlijke inspanningen van Creatis, D-Side en Le Troisième Pôle, onder toezicht van de Maatschappij voor Stedelijke Inrichting (MSI). Zij raadpleegden eerder de bewoners om zo het beste aan hun verwachtingen tegemoet te kunnen komen. Van hieruit ontstond een zone van uitwisselingen, vandaag zeer gewaardeerd en zeer bezocht, rond zeven thema's: duurzame ontwikkeling, voedsel, artistieke activiteiten, familie, gemeenschap, speelvelden en "labs" (ruimtes voor experimenten).

Onder het waakzame oog van Jonathan Ectors, projectmanager van See U, hebben meer dan 25.000 bezoekers de dagelijkse activiteiten al op prijs gesteld: kunstgalerijen, workshops, stedelijke moestuinen, biologische markt, stedelijke bijenteelt, het buggycafé, de bioscoop... En de Velodroom natuurlijk, waar liefhebbers kunnen fietsen rond een fresco van de Brusselse kun-

stenaar Jean-Luc Moerman. Daarnaast zijn er ook tal van andere leuke initiatieven: pop-up stores, rommelmarkten, een cocktailmarkt (elke donderdag). Dit prachtige collectieve avontuur heeft zijn doel bereikt: de leegte bestrijden door de stad opnieuw uit te vinden. De gemeente en ikzelf blijven waakzaam om deze koers te handhaven!

OPROEP VOOR BURGERPROJECTEN WIJKCONTRACT ATHENEUM

In het kader van het "Connectors Project Atheneum" zijn er 15 projecten van start gegaan dankzij Habitat & Rénovation, BRAL vzw en Innoviris, die een participatief budget ter beschikking stellen. Ze worden gefinancierd door Stadsvernieuwing - Duurzaam Wijkcontract Atheneum en creëren netwerken van burgers die hun leefomgeving willen verbeteren en sociale banden willen smeden: lokale web-tv, tentoonstellingen, feesten, groen, muurschilderingen, spelletjes... **Een laatste golf van projecten wordt gelanceerd in 2020.**

Iedereen met dynamische ideeën is welkom.

Informatie en contact:
02 648 73 52 - 0492 253636
c.pingo@habitatetrenovation.be
<https://connecteursixelles.be/>

"See U" : le plus grand site temporaire de Belgique !

Depuis son ouverture au printemps dernier, ce projet hautement créatif et convivial connaît un succès grandissant.

L'ancienne caserne Fritz Toussaint, en bordure du boulevard Général Jacques et de l'avenue de la Couronne, abrite désormais un "village dans la ville". Baptisé See U, ce centre citoyen a pour but de faire vivre un microcosme d'activités éco-responsables combinant arts, culture, éducation et loisirs d'insertion socioculturelle. Sur 25.000m², cet écrin remplit sa mission avec brio depuis plus de six mois : revitaliser le quartier en le préparant à accueillir le projet USquare dont les logements neufs et le pôle universitaire seront prêts en 2025.

Cette reconversion gagnante a vu le jour grâce à la gestion conjointe de Creatis, D-Side et Le Troisième Pôle, sous la supervision de la SAU (Société d'aménagement urbain). Ceux-ci ont préalablement consulté les riverains pour répondre au mieux à leurs attentes. D'où une zone d'échanges aujourd'hui très appréciée et très fréquentée, sous le sceau des sept thèmes sélectionnés : développement durable, alimentation, activités artistiques, famille, communauté, terrains de jeu et "labs" (espaces d'expérimentations).

Sous les yeux ravis de Jonathan Ectors, chef du projet See U, plus de 25.000 visiteurs ont déjà apprécié les installations accessibles quotidiennement : galeries d'art, ateliers, potagers urbains, marché bio, apiculture urbaine, café-poussette, cinéma. Et le Vélodrome libre-service où les passionnés tournoient devant une fresque de l'artiste bruxellois Jean-Luc Moerman. S'y ajoutent des initiatives ponctuelles tout aussi exaltantes : pop-up stores, brocantes, un marché-apéro (chaque jeudi). L'effervescence des lieux démontre que cette admirable aventure collective a atteint son objectif : combattre le vide en réinventant la ville. La Commune et moi-même restons vigilants afin de maintenir ce cap !

APPEL À PROJETS CITOYENS CONTRAT DE QUARTIER ATHÉNÉE

Dans le cadre de "Projet Connecteurs Athénée", quinze initiatives destinées à améliorer le quotidien ont déjà vu le jour grâce à un budget participatif porté par Habitat & Rénovation, l'asbl BRAL et Innoviris. Financés par la Rénovation urbaine - Contrat de Quartier Durable Athénée, ceux-ci mettent en réseau des citoyens qui souhaitent améliorer leur cadre de vie et créer des liens sociaux : web TV locale, expos, fêtes, végétalisation, peintures murales, jeux... **Une dernière vague de projets est lancée pour 2020.**

Tous les porteurs d'idées dynamiques sont les bienvenus.

Infos et contacts :

02 6487352 - 0492253636

c.pingo@habitatetrenovation.be

<https://connecteursixelles.be/>



Une compétence de
Een bevoegdheid van
Nevruz
UNAL



De woningen van het OCMW van Elsene: een kwaliteitsvol onthaal, een vlotte toegang

Het OCMW van Elsene onthaalt senioren in twee residenties. De nadruk wordt gelegd op de kwaliteit van het onthaal en de zorg, op een vertrouwde omgeving met een smakelijke en gevarieerde huisgemaakte keuken, terwijl de financiële toegankelijkheid gewaarborgd blijft.

De nieuwe **residentie Van Aa**, die in 2011 werd ingehuldigd, is een rust- en verzorgingstehuis voor 180 personen van 60 jaar en ouder met 152 kamers. Meer dan 140 mensen bieden 24 uur op 24 zorg en diensten aan. Naast het verplegend en administratief personeel zorgen ergotherapeuten, animatoren, fysiotherapeuten, een psycholoog, een logopedist en een interne kapper voor stimulerende activiteiten voor individuen of groepen (gymnastiek, snoezelen, uitstap naar de zee...). Hun missie is om de bewoners zich thuis te laten voelen, hen het nodige welzijn te brengen binnen deze gemeenschap, die bijeenkomt voor feesten zoals het bloemenfestival of het kerstdiner.

De residentie Heures Douces is een familiaal rusthuis dat plaats biedt aan 82 personen in 72 enkele of dubbele studio's. Een fysiotherapeut en een neuropsycholoog vullen het personeel aan om iedere bewoner een optimale verzorging te bieden. Het team is bijzonder dynamisch en zorgt ervoor dat de bewoners

de nodige hulp, luisterbereidheid en stimulatie krijgen, afhankelijk van hun behoeften of wensen. Ze hebben directe toegang tot het Jadotpark en vele samenwerkingsverbanden om deel te nemen aan sociaal-culturele activiteiten. Er is voor elk wat wils: samenwerking met het dagcentrum en het jeugdhuis, opera (de Munt), lichaamsexpressie (Transitscape), witloof telen (Witloof in de stad), maskers maken voor carnaval en reflecties over schoonheid en imago (Masques Moches), burgermoestuin, videoprojecten....

In lijn met deze permanente bekommernis om het welzijn van iedereen (personeel, bewoners en gezinnen) te verbeteren, bereiden onze residenties zich voor om na te denken over de participatieve dynamiek in de geest van de "Tubbe"-modellen.

Dit jaar vieren we een honderdjarigen in de residentie Van Aa en vijf eeuwelingen in de residentie Heures Douces!

Les résidences du CPAS d'Ixelles : la volonté d'un accueil de qualité, accessible à tous

Le CPAS d'Ixelles accueille les seniors dans deux résidences. L'accent y est mis sur la qualité de l'accueil et des soins, sur un environnement familial passant par une cuisine maison appétissante et variée, tout en assurant une accessibilité financière.

Inaugurée en 2011 la nouvelle **résidence Van Aa** est une maison de repos et de soins accueillant 180 personnes à partir de 60 ans, dans 152 chambres. Plus de 140 personnes assurent des soins et services 24/24. Outre le personnel de soins, infirmier et administratif, des ergothérapeutes, animatrices, kinésithérapeutes, une psychologue, une logopède et une coiffeuse interne proposent des activités stimulantes individuelles ou en groupes (gymnastique, snoezelen, sortie à la mer...). Elles se donnent pour mission de permettre aux résident-e-s de se sentir chez soi, de leur apporter le bien-être nécessaire au sein de cette communauté qui se réunit pour des célébrations telles que la Fête des fleurs ou le dîner de Noël.

La résidence des Heures Douces est une maison de repos à caractère familial qui accueille 88 personnes dans ses 72 studios simples ou doubles. Une équipe paramédicale renforcée depuis peu par un kinésithérapeute et une neuropsychologue complètent le personnel pour une prise en charge optimale de chacun-e. Particulièrement dynamique, l'équipe veille à apporter aux résident-e-s l'aide, l'écoute et la stimulation nécessaires selon leurs besoins ou leurs envies. Ils et elles bénéficient d'un accès direct au Parc Jadot ainsi que de nombreuses collaborations en vue de participer, s'ils ou elles le souhaitent, à des activités socioculturelles. Il y en a pour tous les goûts : collaborations avec le Centre de Jour et la Maison de la Jeunesse,

opéra (La Monnaie), expression corporelle (Transitscape), production de chicons (Witloof in de stad), création de masques pour le carnaval et réflexions sur la beauté et l'image (Masques Moches), potager citoyen, projets vidéo...

Dans la continuité de ce souci permanent d'amélioration du bien-être de tou-te-s (personnel, résidents et familles), nos résidences s'apprentent à mener une réflexion sur l'adaptation de dynamiques participatives dans l'esprit des modèles "Tubbe".

Cette année, nous avons le plaisir de célébrer, avec leurs familles, un centenaire à Van Aa et cinq aux Heures Douces !



Une compétence de
Een bevoegdheid van
**Hassan
Chegdani**

Solutions du numéro précédent / Oplossingen van het vorige nummer

Mots-croisés

Code : CUBES

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | T | O | I | S | O | N | D | O | R | |
| 2 | S | A | L | A | S | | S | H | O | W |
| 3 | A | X | E | L | | U | T | | U | E |
| 4 | R | A | I | S | I | N | | P | S | Y |
| 5 | E | C | T | A | S | I | E | | S | E |
| 6 | V | A | E | | O | F | F | R | I | R |
| 7 | I | | S | O | L | | F | A | | G |
| 8 | T | B | | T | A | P | I | S | S | A |
| 9 | C | O | N | T | I | | L | E | A | N |
| 10 | H | Y | P | O | T | H | E | S | E | S |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | W | I | E | R | T | Z | | S | K | I |
| 2 | I | N | N | E | | O | U | R | Y | |
| 3 | L | O | R | G | N | O | N | | S | M |
| 4 | L | | E | R | E | M | I | S | T | E |
| 5 | E | R | N | E | E | | M | U | E | R |
| 6 | B | E | A | T | | M | E | | S | C |
| 7 | R | E | | T | M | E | S | E | | E |
| 8 | O | R | N | A | I | S | | P | A | L |
| 9 | E | A | U | | A | S | S | A | G | I |
| 10 | K | I | L | O | M | E | T | R | E | S |

Kruiswoordpuzzels

Code : LICHT

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | V | L | I | E | S | W | I | J | K | |
| 2 | R | E | G | G | A | E | | E | E | R |
| 3 | I | J | | E | L | E | K | T | R | A |
| 4 | P | | M | R | S | | L | E | E | P |
| 5 | L | O | O | | A | V | O | N | D | |
| 6 | E | U | R | O | | O | P | | I | P |
| 7 | I | D | E | A | A | L | | V | E | E |
| 8 | T | E | L | | S | T | R | I | N | G |
| 9 | E | R | | E | L | | O | A | S | E |
| 10 | N | E | T | P | A | A | L | | T | L |

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | W | I | E | R | T | Z | | R | A | D |
| 2 | O | N | B | E | W | O | G | E | N | |
| 3 | R | | A | G | E | N | T | | I | M |
| 4 | S | T | | E | E | D | | F | T | E |
| 5 | T | E | I | L | | A | T | J | A | R |
| 6 | E | L | S | | H | A | V | O | | C |
| 7 | L | E | R | A | A | R | | R | E | E |
| 8 | I | C | | A | N | | E | D | E | L |
| 9 | N | O | O | R | D | E | N | | N | I |
| 10 | G | M | T | | S | T | E | E | D | S |

NUMÉROS UTILES - NUTTIGE NUMMERS

N° général Commune d'Ixelles - Algemeen nummer gemeente Elsene

02 515 61 11

N° vert de la Propreté - Groen nummer Netheid

0800 85 150

NUMÉROS D'URGENCE - NOODNUMMERS

Police - Politie

112 / 101

Pompiers - Brandweer

112 / 100

Child Focus

116 000

Dentistes de garde - Wachtdienst tandartsen

02 426 10 26 - 02 428 58 88 (NL)

Médecin-e-s de garde - Wachtdienst huisartsen

02 201 22 22

Odeur de gaz - Gasreuk

0800 19 400

Pharmacies de garde - Wachtdienst apothekers

0903 99 000

Vétérinaires de garde - Wachtdienst dierenartsen

02 479 99 90 - 02 538 16 99 (NL)

La Maison de l'histoire européenne

Connaissez-vous la Maison de l'histoire européenne ? Situé dans le parc Léopold, ce lieu propose de découvrir l'Europe à travers le temps: les mythes, les valeurs et le patrimoine qui fédèrent notre continent, ses désirs d'expansion, son déploiement à travers le monde, mais aussi ses tensions entre états, ses guerres, sa reconstruction, les éloges et les critiques à son égard, les certitudes qui se brisent. Venez découvrir ce musée qui vise à améliorer la compréhension de l'histoire européenne dans toute sa complexité. Il est ouvert le lundi de 13 heures à 18 heures, du mardi au vendredi de 9 heures à 18 heures ainsi que le samedi et le dimanche de 10 heures à 18 heures.
www.historia-europa.ep.eu



Huis van de Europese geschiedenis

Ken je het Huis van de Europese geschiedenis? Op deze plek, gelegen in het Leopoldpark, ontdek je Europa door de tijd heen: de mythen, de waarden en het erfgoed die ons continent verenigen, het verlangen naar uitbreiding, de inzet over de hele wereld, maar ook de spanningen tussen staten, de oorlogen, de wederopbouw, de lof en de kritiek, de zekerheden die breken. Kom dit museum ontdekken en leer de Europese geschiedenis in al haar complexiteit beter begrijpen.
www.historia-europa.ep.eu

Boîtes de collecte BruZelle - Changeons les règles !

Parce que les menstruations touchent toutes les femmes, même celles qui sont en situation précaire ou en rue, mais que toutes n'ont pas les moyens de se procurer des protections hygiéniques, BruZelle les récolte pour Elles afin de leur distribuer gratuitement et dans la dignité. La Commune d'Ixelles organise une campagne de récolte de serviettes hygiéniques en disposant des boîtes en différents lieux d'Ixelles.

Aidez-les en déposant uniquement des serviettes emballées dans les boîtes prévues à cet effet :

- Maison de quartier Malibrant : du lundi au vendredi de 9h à 16h
- Maison de la Solidarité : du lundi au vendredi de 9h à 16h
- Service de la Population : du lundi au vendredi de 8h à 13h
- Les Petits Riens : du lundi au samedi de 10h30 à 18h
- Communa : mardi, mercredi et vendredi de 12h à 15h et le jeudi de 12h à 19h

www.bruzelle.be - bruzellebru@gmail.com

BruZelle verandert de regels !

Omdat de menstruatie alle vrouwen treft, ook zij die het minder breed hebben of zelfs op straat leven en omdat niet iedereen zich de nodige bescherming kan veroorloven, zorgt BruZelle voor de inzameling en verspreiding van maandverbanden. De gemeente Elsene organiseert een campagne voor het ophalen van maandverbanden op verschillende plaatsen in de gemeente. Help ons door verpakte maandverbanden in de daarvoor bestemde dozen te deponeren:

- Wijkhuis Malibrant: maandag tot vrijdag van 9 tot 16 uur
- Solidariteitshuis: maandag tot vrijdag van 9 tot 16 uur
- Dienst bevolking: van maandag tot vrijdag van 8 tot 13 uur
- Spullenhulp: van maandag tot zaterdag van 10.30 tot 18 uur
- Communa: dinsdag, woensdag en vrijdag van 12 tot 15 uur en donderdag van 12 tot 19 uur

www.bruzelle.be - bruzellebru@gmail.com



Donner les moyens aux travailleurs

Lors du Conseil communal de novembre, faisant écho au ras-le-bol des travailleurs de la Propreté ixelloise, nous avons interpellé l'Échevin de la Propreté, M. Messaoudi sur les points suivants: la Commune continuera-t-elle de soutenir l'action des travailleurs? Le prestataire d'entretien, qui n'a pas assuré jusqu'ici le bon fonctionnement du matériel roulant sera-t-il remplacé? Un budget conséquent sera-t-il enfin débloqué pour répondre au problème de matériel et d'uniformes manquants ou inadaptés?

Récemment encore, la Commune d'Ixelles devait trancher entre l'achat d'un camion de taille adéquate ou celui de deux camions trop petits; ce sont ces derniers qui ont été choisis. Et il faudrait plus du double du budget actuel pour assurer l'arrivée du matériel adéquat en un seul lot et le remplacement du matériel détérioré. Il est temps de donner les moyens aux travailleurs de travailler dans de bonnes conditions.



Caroline de Bock
Cheffe de groupe /
Groepsschef
PTB / PVDA

Proper werk met het juiste materiaal

Op de gemeenteraad van november hebben we, in navolging van de werknemers van het afvalbeheer in Brussel, de schepen van Openbare Netheid, de heer Messaoudi, gevraagd naar de volgende punten: zal de gemeente de acties van de werknemers blijven steunen? Zal de onderhoudsleverancier, die tot nu toe niet voor de goede werking van het rollend materieel heeft gezorgd, worden vervangen? Zal er eindelijk een aanzienlijk budget beschikbaar worden gesteld om het probleem van ontbrekende of ontoereikende uitrusting en uniformen aan te pakken?

Tot voor kort moest de gemeente Elsene kiezen tussen de aankoop van een vrachtwagen van de juiste grootte of twee te kleine vrachtwagens; deze laatste werden gekozen. En het zou meer dan het dubbele van het huidige budget vergen om ervoor te zorgen dat er voldoende apparatuur is en dat de verslechterde apparatuur wordt vervangen. Het is tijd om de werknemers in staat te stellen in goede omstandigheden te werken.

Le DéFI d'une propreté vraiment plus propre

La saleté est un réel fléau auquel sont confrontées toutes les majorités de quelque couleur qu'elles soient. La Région bruxelloise alloue annuellement une subvention à la Commune en matière de propreté. DéFi Ixelles souhaite la mise en place d'un plan de répartition des subsides régionaux pour l'investissement dans l'équipement d'installations encourageant davantage le respect de la propreté. Il faut faire entrer le système de dépôts des déchets sur la voie publique dans une nouvelle ère: ne pourrait-on mettre fin à une collecte qui consiste à éliminer les déchets domestiques en les offrant à la vue de tous, dans des sacs plastiques qui plus est, régulièrement éventrés par les cornilles ou suant sous l'effet du soleil en été?

Il faut réfléchir à des moyens de collectes hebdomadaires ou bi-hebdomadaires, accessibles à tous les types de logements (maison, immeuble avec ou sans concierge) et à tous les publics (avec une attention particulière aux personnes isolées, âgées, handicapées). La Commune, avec l'aide de la Région, pourrait-elle envisager, la veille du ramassage, pour les habitations n'en disposant pas, le placement de containers, dans lesquels les citoyens viendraient déposer leurs déchets qui seraient enlevés le lendemain? Pourrait-on investir enfin en faveur d'un traitement propre de la propreté?



Anne-Rosine Delbart
Cheffe de groupe /
Groepschef
DéFI

De uitdaging van een werkelijk schone netheid

Vuil is een echte plaag voor alle meerderheden van alle kleuren. Het Brussels Gewest kent jaarlijks een subsidie toe aan de gemeente voor netheid. DéFi Elsene zou graag een plan in werking stellen voor de verdeling van de gewestelijke subsidies voor investeringen in installaties die de netheid nog meer bevorderen. Het systeem van afvalverwerking op de openbare weg moet een nieuw tijdperk betreden: kunnen we geen einde maken aan de inzameling van huishoudelijk afval in plastic zakken die de straten ontsieren en die regelmatig worden opengereten door kraaien of liggen zweten in de zomerzon?

Er moet worden nagedacht over mogelijkheden om wekelijks of tweewekelijks huisvuil op te halen op een manier die haalbaar is voor alle soorten huisvesting (huis, gebouw met of zonder huisbewaarder) en voor alle doelgroepen (met bijzondere aandacht voor ouderen, personen met een handicap en mensen in isolatie). Kan de gemeente, met de hulp van het gewest, voor woningen die er niet over beschikken, overwegen om, aan de vooravond van de ophaling, containers te plaatsen waarin de burgers hun afval kunnen deponeren en die de volgende dag zouden worden opgehaald? Kunnen we eindelijk investeren in een schone behandeling van de netheid?

Pour cette nouvelle année, réveillons l'espoir!

Nous sommes profondément convaincus qu'en chaque citoyen, il y a un bien commun à défendre, que chaque être constitue une valeur ajoutée.

Nous pensons qu'il faut laisser vivre les différentes façons de penser, qu'il faut pouvoir combiner les imaginaires pour nourrir et faire croître les désirs individuels et collectifs.

Par nos actions concrètes du quotidien, nous pouvons tous donner sens à notre futur et construire une société plus humaine, plus juste, plus solidaire et plus respectueuse. Nous sommes tous de puissants vecteurs de changement.

Comme disait André Malraux *"Un monde sans espoir est irrespirable"*.

Alors ensemble, faisons de 2020 l'année de l'espoir et de l'engagement: prenons soin de nos proches, des plus faibles, de notre cadre de vie.

Puisse cette nouvelle année, nous permettre de respirer intensément pour grandir ensemble.

Excellente année à toutes et à tous!

www.objectifxl.be

Laten we voor dit nieuwe jaar hoop wekken!

Wij zijn er diep van overtuigd dat er in elke burger een gemeenschappelijk goed te verdedigen is, dat elk wezen een toegevoegde waarde heeft. Wij zijn van mening dat we de verschillende manieren van denken tot leven moeten laten komen, dat we in staat moeten zijn het denkbeeldige te combineren om individuele en collectieve verlangens te koesteren en te laten groeien.

Door onze concrete dagelijkse acties kunnen we allemaal betekenis geven aan onze toekomst en een meer humane, rechtvaardige, ondersteunende en respectvolle samenleving opbouwen. We zijn allemaal machtige veranderaars.

Zoals André Malraux zei: *"Een wereld zonder hoop is niet te ademen"*.

Laten we dus samen van 2020 het jaar van hoop en betrokkenheid maken: laten we zorgen voor onze dierbaren, de zwaksten, onze leefomgeving. Moge dit nieuwe jaar ons in staat stellen intens te ademen om samen te groeien.

Gelukkig Nieuwjaar voor iedereen!

www.objectifxl.be



**Jeffrey
KENSIER**

OBJECTIF XL

liberté et sécurité partout et pour tou-te-s!

Notre commune a récemment été touchée par des faits de viols de jeunes filles. Outre l'émotion qu'elle provoque, cette situation dramatique doit nous alerter sur les difficultés à circuler dans l'espace public, en particulier pour les femmes, spécialement le soir et la nuit.

Ixelles est une commune jeune, accueillante, vivante. Elle doit le rester! Les Ixellois·e·s apprécient d'y vivre, d'y travailler, d'y sortir librement. Ils/elles doivent pouvoir continuer!

Au Conseil communal et de police, notre groupe est attentif à ce que la sécurité soit assurée partout et pour tout le monde. Nous nous battons pour une police de proximité présente et visible, pour des interventions rapides et efficaces sur le terrain, mais aussi pour des actions préventives: éclairages sécurisants des endroits sombres, dispositifs techniques dissuasifs aux emplacements stratégiques (caméras de surveillance), médiateurs de nuit à proximité des lieux sensibles...

Pour nous libéraux, la liberté de chacun·e passe par la sécurité d'aller et venir quand et où bon lui semble: dans tous les quartiers d'Ixelles sans exception, de jour comme de nuit!

Pour nous contacter: mrixelles@outlook.com

Vrijheid en veiligheid overal en voor iedereen!

Onze gemeente kreeg onlangs te maken met de verkrachting van jonge meisjes. Behalve de emoties die de feiten oproepen, moeten deze aangrijpende gebeurtenissen ons ook waakzaam maken voor de moeilijkheden die in het bijzonder vrouwen kunnen ondervinden in de openbare ruimte, voornamelijk 's avonds en 's nachts.

Elsene is een jonge, gastvrije en levendige gemeente en dat moet ze blijven! De Elsenaren houden ervan te leven, werken en uitgaan in hun gemeente. En dat moeten ze kunnen blijven doen!

Tijdens de gemeenteraad en de politieraad let onze groep erop dat de veiligheid verzekerd is voor iedereen en overal. We komen op voor een zichtbare nabijheidspolitie, die snel en efficiënt kan optreden op het terrein, maar ook voor preventieve acties: veiligheidsverlichting op donkere plaatsen, technische afschrikvoorzieningen op strategische plaatsten (bewakingscamera's), nachtbemiddelars in de nabijheid van gevoelige plaatsen...

Voor ons, liberalen, zijn vrijheid en veiligheid onlosmakelijk met elkaar verbonden. Iedereen moet de vrijheid hebben in alle veiligheid te kunnen gaan en staan waar zij of hij wil: in alle Elsense wijken, zonder uitzondering, overdag zowel als 's nachts!

Ons contacteren kan via: mrixelles@outlook.com



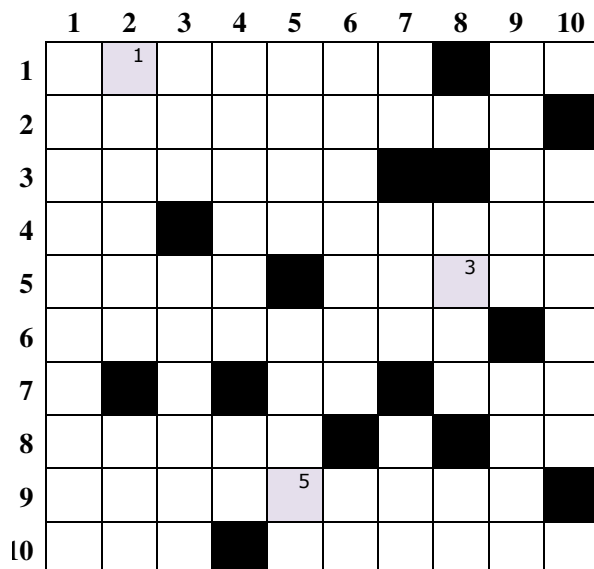
**Gautier
CALOMNE**

Chef de groupe
Groepschef

MR

Code

1 2 3 4 5

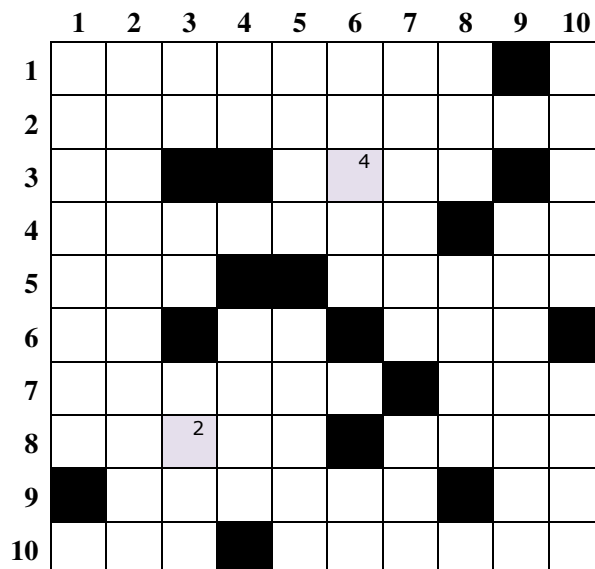


HORIZONTALLEMENT

1. Celui d'Etterbeek-Ixelles a une nouvelle extension (New Tech). Premier en maths. –
2. Famille du plaqueminier. –
3. Baissera les bras. Bipède devenue quadrupède. –
4. Titane. Cinéaste de *la Dentellière*. –
5. Entendra comme par le passé. Sont parfois fixes. –
6. Station de métro bruxellois. –
7. Logarithme népérien. Dame au paradis. –
8. Ne dira pas. À la mode. –
9. Ville voisine de Wavre. –
10. Saison. Près du bord.

VERTICALEMENT

1. Cent mètres. –
2. Suivra la consigne. Possède. –
3. Pays en développement. Produit une autre version d'un disque. –
4. Pas toujours régulier. Île près de La Rochelle. –
5. Plante à tubercules comestibles. Espace vide. –
6. Petit parasite au logis. Sud-Ouest. –
7. Article. En Gueldre. Frappe le tapis. –
8. Peuple du Congo. Apprécié la plaisanterie. –
9. Employé. À tombeau ouvert. –
10. Homme du désert.



HORIZONTALLEMENT

1. Cantatrice célèbre qui vécut à Ixelles en 1836. –
2. Champignon non comestible. –
3. D'un verbe gai. Pour se chauffer. –
4. Faisons comme les chiens. Déplacé. –
5. Exécutas. Certains sont hygiéniques. –
6. Fin de série. Il protège un doigt de fée. Est parcourue par tout le monde. –
7. Fouets pour supplices à la russe. Volonté. –
8. Mammifère malgache. Virtuoses de la baguette. –
9. Fixation d'aviron. Notre-Seigneur. –
10. États-Unis. Oiseau coureur.

VERTICALEMENT

1. Nom d'un nouveau Chiro (mouvement de jeunesse néerlandaise) ouvert à Ixelles et Etterbeek et qui signifie « amis » en swahili. –
2. Causées par des protozoaires. –
3. Note de diapason. Obstacle. L'Oder pour les Polonais. –
4. Idem. Résistants. –
5. Mal d'enfant. Canal maritime. –
6. Faisons l'âne. Passe à Saint-Omer. –
7. Réfléchir avant d'agir. Tonneau. –
8. En Serbie. Mangeoire pour cochons. –
9. Transformèrent. –
10. Se font de vive voix. Cheville de métal.

Toutes les réponses se trouveront dans le prochain numéro.

La résistance en BD

Le vendredi 14 et le samedi 15 février, la fraternelle des agents des Parachutistes 40-45, organise deux après-midi d'exposition et de dédicaces par des auteur·e·s de bande dessinées en rapport avec la résistance en particulier, et la Deuxième guerre mondiale en général.

Le samedi 15, à 11h, une conférence audio-visuelle sera présentée sur le thème suivant: 'La montée du nazisme, la résistance et les agents parachutistes'.

Info: patrick.guerisse@gmail.com

Het verzet in stripvorm

Op vrijdag 14 en zaterdag 15 februari organiseert de "Broederschap van Parachutisten 40-45" twee middagen met tentoonstellingen en signeersessies van stripauteurs rond het verzet in de Tweede Wereldoorlog. Op zaterdag om 11 uur kan je naar een audiovisuele conferentie met als thema "De opkomst van het nazisme, het verzet en de parachutisten".

Info: patrick.guerisse@gmail.com

Appel du musée d'Ixelles aux habitant·e·s du quartier Van Aa

Les 20 et 21 juin 2020, 10 habitants et habitantes du quartier Van Aa et des rues adjacentes présenteront dans leur intérieur une œuvre choisie parmi les collections du Musée d'Ixelles.

Vous habitez ce quartier et souhaitez accueillir une œuvre chez vous ?

Contactez le Musée d'Ixelles:

02 515 64 21 - musee@ixelles.brussels

Un projet de Patrimoine à roulettes et du Musée d'Ixelles dans le cadre du Contrat de quartier durable Athénée.

Het Museum van Elsene zoekt bewoners van de wijk Van Aa

Op 20 en 21 juni 2020 zullen 10 bewoners van de wijk Van Aa een kunstwerk uit de museumcollectie bij hen thuis voorstellen. Woon je in deze buurt en wens je een kunstwerk thuis te ontvangen?

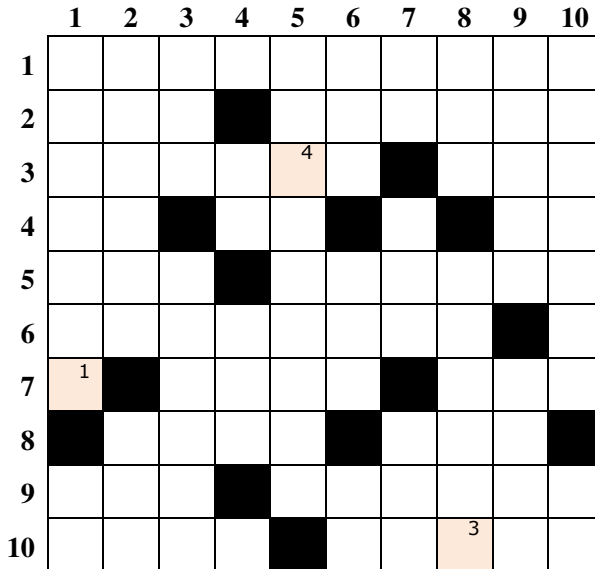
Gelieve contact op te nemen met het Museum via:
02 515 64 21 - museum@elsene.brussels

Een project van Patrimoine à Roulettes en het Museum van Elsene in het kader van Duurzaam Wijkcontract Atheneum.



Code

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|---|---|---|---|---|

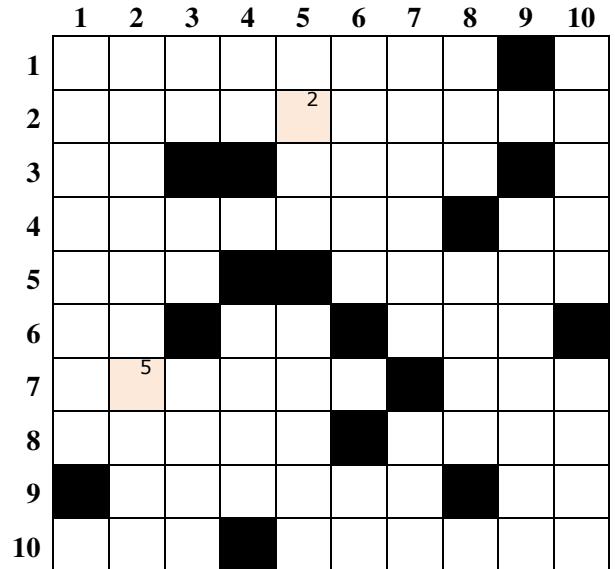


HORIZONTAAL

1. Die van Etterbeek-Elsene heeft een gloednieuwe afdeling (New Tech). 2. Onhoudbare service bij tennis. Opstapelen. - 3. Onderaardse gevangenis. 100 m². - 4. Luitenant (afk.). Niet even. Zonder jaartal. - 5. Automatische externe defibrillator. Slinkse daad. - 6. Metrostation. - 7. Scheikundig element. Plaaggeest. - 8. Verfstof. Enzovoort (Lat.). - 9. Afgemat. Aanwijzend voornaamwoord. - 10. Later. Met het oor waarnemen.

VERTICAAL

1. Verlichtingsmiddel. Mij. - 2. Frisdrank. Deel van het gezicht. - 3. Hoog aanzien. Erkentelijkheid betuigen. - 4. Knock-out. Watering. - 5. Deel van een servies. - 6. Grappenmaker. Voorzetsel. Uiting van aarzeling. - 7. Heilige Schrift. Noorse munt. Persoonlijkheid. - 8. Verenigde Staten. Zwart-witte vogel. - 9. Europese vrouw. Jeugdpuistjes. - 10. Stevige sportschoen. Plus.



HORIZONTAAL

1. Gerenommeerde zangeres die in 1836 in Elsene woonde. - 2. Markering. - 3. Radon. Verpakkingsmateriaal. - 4. Bloem. Kilovolt. - 5. Hartstochtelijk. Evenaar. - 6. In memoriam (afk.). Duizend gram. Korte kous. - 7. Restaurantbediende. Cockpit Voice Recorder. - 8. Grieks heldendicht. Scheepsgroet. - 9. Glashard. Opnieuw (in samenstelling). - 10. Herfstmaand (afk.). Heel graag.

VERTICAAL

1. Naam van de nieuwe Chiro (Nederlandstalige jeugdbeweging) geopend in Elsene en Etterbeek, wat betekend « vrienden » in het Swahili. - 2. Geloofwaardig. - 3. Natuurlijke logaritme. ... Salvador. Sluwe streek. - 4. Idem. Breuk. - 5. Vechtsporten. Geharrewar. - 6. Afvoerkanaal. Groente. - 7. Schone jongeling. Jongere broer. - 8. Opening in de muur. Ontkennend voegwoord. - 9. Tweeslachtig dier. - 10. Tropische vetplant. Dakbedekking.

Alle antwoorden verschijnen in het volgende nummer.

Kruiswoordpuzzels aangeboden door Jean-Pol Vanden Branden
van de *Royale Association Belge des Cruciverbistes*
(www.royaleabc.be)

Christos DOULKERIDIS (ECOLO)

Bourgmestre - Burgemeester

Affaires générales, Transition écologique et innovation citoyenne, État civil, Population, Solidarité, Égalité et Droits humains, Universités, Laïcité et Cultes, Communication, Imprimerie, SIPP, GE/SC

Algemene Zaken, Ecologische transitie en burgerinnovatie, Burgerlijke Stand, Bevolking, Solidariteit, Gelijkheid en Mensenrechten, Universiteiten, Secularisme en Erediensten, Communicatie, Drukkerij, IDBD, MBVW

02 515 61 55



Bea DIALLO (PS)

Premier échevin - Eerste schepen

Ressources humaines - Pensions, Finances, Jeunesse, Sports, Emploi et Insertion sociale, Jumelages et Coopération internationale, Prévention, Propreté des bâtiments

Human resources - Pensioenen, Financiën, Jeugd, Sport, Tewerkstelling en Sociale Integratie, Verboderingen en Internationale Samenwerking, Preventie, Netheid van de gebouwen

02 515 64 68 - bea.diallo@ixelles.brussels



Audrey LHOEST (ECOLO)

Deuxième échevine - Tweede schepen

Climat et Environnement, Espaces verts et plantations, Santé, Affaires sociales, Seniors, Tutelle sur le CPAS, Relations intergénérationnelles, Commerce et Développement économique, Foires et Marchés, Événements, Tourisme

Klimaat en Leefmilieu, Groene Ruimten en beplantingen, Gezondheid, Sociale Zaken, Senioren, Toezicht op het OCMW, Intergenerationele Relaties, Handel en Economische Ontwikkeling, Foren en Markten, Evenementen, Toerisme

02 515 61 33 - audrey.lhoest@ixelles.brussels



Yves ROUYET (ECOLO)

Troisième échevin - Derde schepen

Urbanisme, Patrimoine, Mobilité, Bien-être des animaux, Qualité de la vie

Stedenbouw, Patrimonium, Mobiliteit, Dierenwelzijn, Levenskwaliteit

02 515 64 69 - yves.rouyet@ixelles.brussels



Romain DE REUSME (PS)

Quatrième échevin - Vierde schepen

Instruction publique, Travaux publics
Openbaar Onderwijs, Openbare Werken

02 515 61 20

romain.dereusme@ixelles.brussels



Kélountang Ndiaye (ECOLO)

Cinquième échevin - Vijfde schepen

Culture, Musée

Cultuur, Museum

02 515 64 67 - ken.ndiaye@ixelles.brussels



Nabil Messaoudi (PS)

Sixième échevin - Zesde schepen

Propreté Publique, Cohésion sociale, Familles, Tutelle sur les hôpitaux

Openbare Netheid, Sociale Cohesie, Families, Toezicht op de ziekenhuizen

02 515 61 49

nabil.messaoudi@ixelles.brussels



Anaïs CAMUS (ECOLO)

Septième échevine - Zevende schepen

Petite Enfance, Propriétés communales - Logements, Transports

Allerlekleinsten, Gemeentelijke eigendommen - Huisvesting, Vervoer

02 515 61 12 - anaïs.camus@ecolo.be



Els GOSSÉ (ECOLO-GROEN)

Huitième échevine - Achtste schepen

Culture et enseignement néerlandophones, Vie de quartier, Europe, Politique d'achat, Informatique et Smart City

Nederlandstalige cultuur en onderwijs, Wijklevens, Europa, Aankoopbeleid, IT et Smart City

02 515 64 89 - els.gosse@elsene.brussels



Nevruz UNAL (PS)

Neuvième Échevine - Negende schepen

Rénovation urbaine - Contrats de Quartier, Affaires juridiques

Stadsvernieuwing - Wijkcontracten, Juridische zaken

02 515 61 04 - nevruz.unal@ixelles.brussels



Patricia VAN DER LIJN

Secrétaire communale - Gemeentesecretaris

02 515 61 29

patricia.vanderlijn@ixelles.brussels

patricia.vanderlijn@elsene.brussels



Hassan CHEGDANI

**Président du CPAS
Voorzitter van het OCMW**

hassan.chegdani@cpasxl.irisnet.be

02 641 54 01 - 02 641 55 02



**Remplissez les mots croisés en page 50,
trouvez le code et gagnez des places de spectacles.**

Envoyez-nous la bonne réponse avant le 8/01/2020, ainsi que vos coordonnées (nom, prénom, adresse, n° de téléphone) à l'adresse suivante : concours@ixelles.brussels

**Vul de kruiswoordpuzzels in op pagina 52, vind het sleutelwoord
en maak kans op tickets voor één van de voorstellingen.**

Stuur ons het juiste antwoord op vóór 8/01/2020, samen met je gegevens (naam, voornaam, adres, telefoonnummer) naar : wedstrijd@elsene.brussels

Le **FOU RIRE** offre / biedt **10 X 2 tickets**

www.fouire.be

CHEZ CHARLOTTEKE

10 OU/OF 12 /01/2020 • 17:00

La Nowel. A Bruxelles, y a une tempête, je te dis que ça... Ça n'empêche pas les habitués d'aller chez Charlotteke, leur caberdouche préféré ousqu'on se raconte plein de brols secrets.

Kerst. In Brussel is er een storm. Dat weerhoudt de stamgasten van Charlotteke's er niet van om naar hun favoriete caberdouche te gaan en aan elkaar geheime broel te vertellen.

YOURI

01/02/2020 • 20:15

Seul en scène des temps modernes ! Où la danse, le chant, la musique et l'humour seront forcément au rendez-vous !

Alleen op het podium in de moderne tijd! Waar dans, zang, muziek en humor op de afspraak zullen zijn!

ÉBATS DE COUPLE

21 et 22/02/2020

Ah! Le couple, quel rêve de bonheur ! Vivre ensemble côte à côte en regardant dans la même direction... Venez voir des couples qui se déchirent dans un spectacle où le rire est omniprésent.

Ah! Het koppel, een droom van geluk! Samenleven met de blik in dezelfde richting... Kom kijken naar koppels die elkaar naar de strot grijpen in een show waar eens goed gelachen mag worden.

KÉVIN LE FORAIN

6 OU 7/03/2020 • 20:15

Kevin le forain... notre "mannekenpiste". L'histoire est un peu la sienne et vous tomberez forcément sous le charme ! Touchant, visant juste où il faut, vous inondant de belgitude mode brusseleir.

Kevin de kermiskramer... onze "Mannekenpiste". Je zal onmiddellijk in de ban raken van zijn verhaal! Deze aangrijpende voorstelling overspoelt je met een gezonde dosis Belgitude op z'n Brusseleirs.

Le **MARNI** offre / biedt **5 X 2 tickets**

www.marni.be

RÊVE D'ÉLÉPHANT ORCHESTRA

15/01/2020 • 20:00

*Dans le cadre du / In het kader van
River Jazz Festival*

Cet orchestre de sept musiciens produit une musique d'une grande exubérance, d'une grande générosité, d'une grande liberté et d'une grande rigueur dans l'écriture, très imagée et très joyeuse.



Dit orkest van zeven muzikanten maakt uitbundige muziek, vrijgevig en vrij, kleurrijk en vrolijk.



Carnaval du Monde Wereldcarnaval

Ixelles
Elsene

19/02/2020 - 14:00 11^e Édition/Editie

PLACE FLAGEYPLEIN

**Ambiance et cortège dans les rues du quartier Malibran
Carnavalstoet in de straten van de Malibran-wijk**

GRATUIT - GRATIS · OUVERT À TOUS - VOOR IEDEREEN

Infos: Maison de quartier Malibran / Wijkhuis Malibran
Rue de la Digue 10 Damstraat - 1050 Ixelles / Elsene - 02 646 19 06
maisondequartier@ixelles.brussels - wijkhuis@elsene.brussels



**Ixelles
Elsene**

Agenda

MA COMMUNE / MIJN GEMEENTE

30/01 & 20/02 • 20.00

Conseil communal/Gemeenteraad

Séance du Conseil communal dans la salle du Conseil : l'ordre du jour détaillé de la séance est disponible sur www.ixelles.be, quatre jours avant celle-ci.

NL Zitting van de gemeenteraad in de raadzaal: de gedetailleerde agenda vind je op www.elsene.be vanaf vier dagen voor de zitting.

Elsensesteenweg 168 A Chaussée d'Ixelles
02 515 61 57

JANVIER / JANUARI

01/01 > 18/01

Saison One 2.0

Mais oui, Saison One 2.0 est une vraie série comme à la télé, avec des acteurs qui bougent et des épisodes qu'on ne raterait sous aucun prétexte. Son pitch ? Tout simplement la chronique de la saison d'un petit théâtre belge : dramaturges, acteurs et metteurs en scène tellement fragiles, angoissés, névrosés, mais aussi tellement attachants.

Théâtre de la Toison d'Or
Galerie de la Toison d'Or 396
02 510 05 10 - www.ttotheatre.com

SPECTACLE

01/01 > 30/08

Antarctica

Exposition immersive au cœur du continent blanc. Les films en haute définition projetés sur de grands écrans - dont une projection finale à 360° - et des infographies sur le mode de vie de la faune antarctique vous font découvrir un monde féérique et peu connu.

Une exposition qui se visite avec ses yeux et avec son âme.

Muséum des Sciences naturelles

Rue Vautier 29

www.sciencesnaturelles.be

EXPOSITION

02/01 > 05/01

Si c'était à Refaire

(Comédie de Laurent Ruquier)

Les femmes se bousculent au cabinet du docteur Jouvence pour se faire rectifier le nez, la bouche ou les seins... Aucune d'entre elles pourtant n'est à l'abri d'un "raté"... Mais Madame Jouvence n'apprécie ni leur enthousiasme, ni l'arrivée de la nouvelle secrétaire. Une comédie hilarante, bourrée de bons mots et de situations irrésistibles.

Théâtre de la Flûte Enchantée

Rue du Printemps 18

02 660 79 50

la.flute.enchantee@skynet.be

www.lafluteenchantee.be

SPECTACLE

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA VIND JE OP WWW.ELSENE.BE

Académie de guitare
Désirée Duyck

Inscriptions toute l'année
www.academieguitareduyck.be
0495.51.61.93

02/01>18/01

Horse

Exposition de l'artiste belge Claude Cattelain, Traverser la pièce de part en part. Tracer l'espace de son bras. Tenir chaque moment un à un, similaire et différent.

Archiraar Gallery - White Cube

Rue de la Tulipe 31A - 0479 58 46 60

info@archiraar.com - www.archiraar.com

EXPOSITION

02/01>24/09

Apero Market Feed U à See U

Nouveau Marché-Apéro convivial, chaque jeudi de 15h à 21h en plein coeur de votre quartier. Délicieux produits locaux à déguster sur place autour de notre guinguette ou à emporter. Plus qu'un marché Feed U se veut être un rendez-vous hebdomadaire convivial pour partager un moment gourmand et chaleureux dans le quartier.

NI/ Een nieuwe Apéro Markt elke donderdag van 15u tot 21u in het hart van je wijk. Kom shoppen of proef de (h) eerlijke lokale producten ter plaatse op ons guinguette. Feed U is meer dan een markt! Feed U bied u een wekelijkse treffen om een warm moment met de buurt te delen.

See u

Avenue de la Couronne 227 / Kroonlaan 227

contact@see-u.brussels

ANIMATION

04/01>27/06

Visite du Bruxelles Disparu en musique !

Savez-vous où était la Maison du Peuple ? Savez-vous qu'il y avait un ancien palais de justice ?

Et la gare des Bogards, ex-gare du Midi ? Avec notre guide, nous irons voir ces lieux qui n'existent plus, expliquerons quelle importance ils avaient. Notre musicienne mettra tout ça en musique !

clapculture@gmail.com

<https://www.facebook.com/MusicalVisitBrussels/>

<https://www.facebook.com/ClapCulture/>

PATRIMOINE



06/01>31/01

Formation d'Animateur extrascolaire

Les métiers de l'animation vous attirent et vous souhaitez vous former dans le secteur de l'enfance et en faire votre métier ? La Mission locale propose une découverte métier suivie d'une formation pour demandeurs d'emploi en partenariat avec les CEMEA.

Mission locale d'Ixelles asbl

Rue du Collège 30

02 515 77 71

www.mlxl.be/animateur-extrascolaire/

COURS

LE FOU RIRE
Avenue des Grenadiers 48, 1050 Ixelles
THÉÂTRE

LE FOU RIRE
• THÉÂTRE •
Chez Charlotteke
du 10 au 26 janvier 2015

Idée originale et mise en scène: Cathy Thomas
Écrit par Kevin Van Doorslaer
Avec : Marc De Roy, Kevin Van Doorslaer, Bruce Ellison, Reda Chebchoubi, Janick Daniels, Sophie Schneider, Youri Garfinkel, Perry Fionn, Chloé Van Doorslaer, Theunckens Marc, Catherine Dubois.

10-11-17-18-24-25 janvier à 20h15
et 12-26 janvier à 17h

Prix: 25€, sénior: 22€ étudiant/sans emploi: 12.5€

reservations@fourire.be

Agenda

07/01>17/01

Oh les beaux jours

Écriture Samuel Beckett / Mise en scène Michael Delaunoy Avec Anne-Claire et Philippe Vauchel. Prix de la critique 2018. Un grand texte qui témoigne avec humour de notre lutte contre toute forme de perte. Une farce tragique et tendre sur la faculté des humains à rester dignes. Malgré tout.

Rue Goffart 7 - 02 737 16 01
contact@rideaudebruxelles.be
www.rideaudebruxelles.be

SPECTACLE

07/01>07/02

Exposition illus Olivier Swenne

Venez découvrir l'univers décalé d'Olivier Swenne dans notre papeterie curieuse. Il présentera une série d'illustrations nous plongeant dans son monde onirique entre réalité ou fiction, rêves éveillés ou caricatures satiriques, nous faisant basculer de l'un à l'autre avec seulement 3 crayons de couleurs, bleu, jaune et rouge.

Chaussée de Boondael 293
www.tandemm.be - laurence@tandemm.be

EXPOSITION

08/01>18/01

Brussels Jazz Festival 2020

Pendant onze jours, venez profiter du jazz sous toutes ses formes !

NL/ Elf dagen lang kun je genieten van jazz in al zijn facetten!

All Flagey - Place Sainte-Croix / Heilig-Kruisplein
02 641 10 20 - www.flagey.be

MUSIQUE

08/01, 05/02 & 04/03

Club ados

Le club ados est le rendez-vous incontournable des accros de la lecture ! C'est un espace ouvert à tous dès 12 ans, où tous les mois, des bibliothécaires vous proposent de lire des livres récents, d'échanger vos avis et de partager des moments de plaisir autour d'un gâteau ou de biscuits

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - http://biblioxl.be

ANIMATION

08/01, 12/02 & 11/03

Scène ouverte

Audacieux, timide, rebelle, poétique ! Quel que soit ton style et ton mode d'expression, viens le partager avec nous lors de cette nouvelle saison de scènes ouvertes à la bibliothèque. Les talentueux slameurs de l'asbl slameke accompagneront ces soirées par leur énergie et leurs mots tantôt incisifs, tantôt tendres. Inscription sur place.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - http://biblioxl.be

MUSIQUE

08/01>17/06

Coup de pouce en lecture

Pour découvrir le plaisir de lire et partir à l'aventure à travers les histoires, une bibliothécaire propose un moment de lecture à voix haute pour les enfants du primaire. En individuel ou petit groupe de maximum 3 enfants.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 45
celine.letarte@ixelles.brussels

COURS



08/01>24/06

Atelier arts visuels

Un atelier qui permet aux petits et grands de découvrir différentes techniques de créations d'images, avec ou sans ordinateur, (photo, dessin, vidéo, peinture...) en s'inspirant des livres de la bibliothèque.

13h30-15h30 de 9 à 12 ans

16h00-18h00 de 16 à 96 ans.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - http://biblioxl.be

COURS

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA VIND JE OP WWW.ELSENE.BE

09/01

Macha Gharibian Trio

River Jazz Festival. Concert d'ouverture ; Nouveau Cd : "Joy Ascencion" Opening concert .

Théâtre Marni
Rue de Vergnies 25
<http://theatremarni.com>

MUSIQUE

09/01>23/02

Musiques gravées

Dans le cadre du River Jazz Festival, on se retrouve pour le vernissage au Marni Bar - "Jean-Claude Salémi".

Théâtre Marni
Rue de Vergnies 25
<http://theatremarni.com>

EXPOSITION

10/01

La Roumanie dans toutes ses couleurs

Nous vous invitons à une Soirée-découverte Roumaine, à travers le vernissage d'une exposition de peintures de l'artiste Virginia Georgescu, une conférence sur le tourisme en Roumanie par Mirela Nita Sandu et Ioana Belu, de l'asbl EuropaNoval, une présentation de costumes populaires et une dégustation de plats et vins traditionnels roumains.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

CONFÉRENCE



Des Vagues dans le ciel Little KMBO

11/01 & 21/03

Samedis d'Anima 2019 – 2020/ Anima Zaterdag

Chaque mois, Anima et Flagey proposent un programme très animé, toujours exceptionnel et carrément hors des sentiers battus à l'attention des enfants curieux (et de leurs parents). Après la projection, une vingtaine de réalisateurs en herbe (obligatoirement + 5 ans) pourront prendre part à un mini stage d'animation.

NL/ Elke maand organiseren Anima en Flagey een filmnamiddag die buiten de lijntjes kleurt en waar de jonge cinefietjes (en hun ouders) van zullen smullen.

Na de voorstelling kunnen ongeveer twintig aspirant-film-makers (ze moeten wel ouder zijn dan 5 jaar) deelnemen aan een mini-stage animatie.

Centre Culturel Flagey
Place Sainte-Croix / Heilig-Kruisplein
02 641 10 20 - www.flagey.be

CINÉMA

11/01>21/03

Heure du conte

Pour enfants de 0 à 7 ans.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 0 2515 64 06 - <http://biblioxl.be>

ANIMATION

CORPUS STUDIOS™



5€ ou 15€ le cours d'essai

Langues multiples pratiquées

66 cours par semaine

1 abonnement-2 studios



+32 (0) 2 513 07 66

Visitez notre site web et découvrez notre

immense palette de cours en

Pilates GYROTONIC® Bodhi Corealign Yoga

et plus encore

www.corpusstudios.com

33 rue Borrens & 33 rue Caroly



L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AENDA VIND JE OP WWW.ELSENE.BE

11/01>02/05

Championnat FBIA Match d'improvisation

La FBIA revient pour une nouvelle saison encore plus folle avec son championnat adulte. Cette année, on prend les mêmes et on recommence.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 672 93 25 - www.fbia.be

SPECTACLE

11/01>26/09

Samedis du Ciné pour enfants et adultes

Samedis du ciné - 1 samedi sur 2 - pour les petits & les grands - 2,50 eur - Cinéma Vendôme.

// SALLE 1 - 5 ans et plus //

Notre équipe d'animateur.ice.s s'occupe des enfants : ciné-débat pédagogique et petite collation.

// SALLE 2, en parallèle //

Les adultes regardent le film en salle 2 ou vont faire un tour pendant que l'équipe s'occupe de tout.

Cinéma Vendôme

Chaussée de Wavre 18

0492 82 84 89

sdcloupiote.be - www.facebook.com/events/2559975244225667/

www.facebook.com/samedisducine/

www.samedisducine.be/

CINÉMA

14/01>01/02

Celle que vous croyez

D'un côté, il y a Claire, 48 ans, qui se crée le faux profil Facebook d'une femme de 24 ans et entame une relation virtuelle avec Chris, 36 ans. En parallèle, Camille Laurens, l'autrice elle-même, assure à son éditeur que le récit de Claire n'est en fin de compte que le sien...

Rideau de Bruxelles - Rue Goffart 7 - 02 737 16 01

contact@rideaudebruxelles.be

www.rideaudebruxelles.be

SPECTACLE

15/01

Rêve d'éléphant Orchestra

River Jazz Festival - " 20 Years in 2020 " Première.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25

<http://theatremarni.com>

MUSIQUE

15/01>17/06

Atelier informatique

Dans cet atelier, on découvre le code avec scratch, on apprend à surfer en toute sécurité et aussi à utiliser différents outils informatiques, et tout ça sur des logiciels libres et gratuits, disponibles sur toutes les plateformes! 13h30-15h00 de 6 à 10 ans - 15h00 - 16h30 de 10 à 14 ans.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles

Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

COURS

Au programme de ce début d'année 2020!



Soirée spéciale St-Valentin les 14 et 15 février

reservations@fourire.be

www.fourire.be

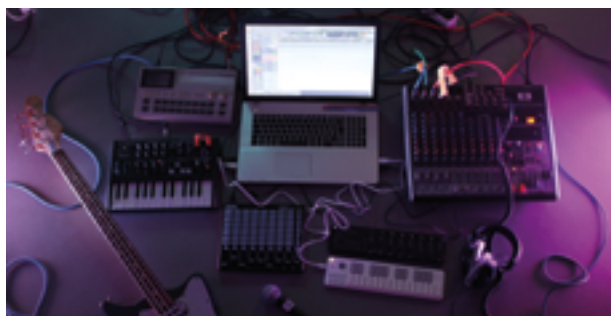
16/01

Papote littéraire

Nous partirons à la découverte de la littérature italienne. N'hésitez pas à apporter romans, récits et extraits sur le sujet !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

COURS



17/01, 14/02 & 21/03

Résonance

Résonance est un atelier d'échanges qui s'adresse à tous les passionnés de montage et mixage, à tous les créateurs, bidouilleurs sonores exigeants et/ou curieux (pro ou semi-pro) qui veulent s'ouvrir aux outils d'un studio professionnel en logiciel libre.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

COURS

18/01

Petits déjeuners littéraires

Rencontre avec la comédienne et autrice Isabelle Wéry autour de ses romans *Marilyn Désossée* et *Poney flottant*, mêlant parcours initiatiques et jeux de langage. Isabelle Wéry est finaliste du Prix Rossel 2019 pour son roman *Poney flottant*.

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 12 - <http://biblioxl.be>

CONFÉRENCE



18/01 > 16/05

Aprem/soirée jeux de société

L'équipe du Dé Joueur vous invite à un nouveau samedi ludique : que vous soyez entre amis, en famille ou même tout-e seul-e, laissez-vous guider par nos animateurs et redécouvrez les charmes des jeux de société autour d'un verre.

Chaussée de Vleurgat 23
www.facebook.com/DeJoueur - dejoueur@gmail.com

ANIMATION

18/01 > 19/01

Acafolies

Depuis bientôt vingt ans, en collaboration avec l'Académie d'Ixelles, Acad'Arte, l'association des directeurs des Académies de Musique, de Danse et des Arts de la Parole et du Théâtre de Bruxelles, organise des rencontres publiques d'élèves et de professeurs autour de projets artistiques communs.

Muziekpubliek - Théâtre Molière
Square du Bastion 3
academie.musique@ixelles.brussels

SPECTACLE



©Bernard Hermant

19/01

Le rêve d'Ariane ou le quatuor raconté aux enfants

Un soir où elle se sent triste, la petite Ariane se réfugie au fond du jardin, sous les branches du cerisier, elle s'endort. À quoi rêve Ariane ? À des histoires de quatuor, cette drôle de famille où deux petits, un moyen et un grand tissent de leurs seize cordes l'étoffe des rêves musicaux des plus grands compositeurs.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
culture@ixelles.brussels - 02 515 64 63

MUSIQUE

L'AGENDA COMPLET SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE
DE VOLLEDIGE AGENDA OP
WWW.ELSENE.BE



20/01

ModuLab' : Trouver une formation

2h30 pour apprendre comment trouver une formation qui me convienne; pour préparer son entrée en formation, et apprendre comment fonctionnent les tests et entretiens de motivation.

Antenne MissU - Mission locale d'Ixelles
Avenue de la Couronne 227 - 02 515 77 71
www.facebook.com/antennemissu/

MUSIQUE

21/01

Quentin Dujardin & Didier Laloy

River Jazz Festival - New cd "Water & Fire"
Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25
<http://theatremarni.com>

MUSIQUE

21/01

ModuLab': le CV

Le CV est la clef pour ouvrir la porte du recruteur. Trouvez les réponses à "Comment réaliser un cv qui vous ouvre les portes des employeurs ?" *Atelier gratuit en accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module.

Antenne MissU - Mission locale d'Ixelles
Avenue de la Couronne 227 - 02 515 77 71
www.facebook.com/antennemissu/

COURS

21/01

ModuLab': Ma vie sur internet

10 modules à la carte pour booster votre recherche d'emploi ou de formation. 85% des recruteurs font des recherches à propos des candidats sur internet. Comment prendre soin de son image en ligne et sur les réseaux sociaux ? Accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module.

Antenne MissU - Mission locale d'Ixelles
Avenue de la Couronne 227 - 02 515 77 71
www.facebook.com/antennemissu/

COURS

21/01>01/02

Pour un oui ou pour un non

En moins de 70 minutes, une amitié de 30 ans va être disséquée de fond en comble, jusqu'à l'os, débusquant les violences, les envies mais aussi la tendresse de ces deux hommes sans concession.

Le boson - Chaussée de Boondael 361 - 0471 32 86 87
reservations@leboson.be - www.leboson.be

SPECTACLE

22/01

ModuLab': les canaux de recrutement

10 modules à la carte pour booster votre recherche d'emploi ou de formation. Cooptation, réponse à une offre, prospection spontanée, exploiter son réseau pour trouver l'emploi qui me convient. *Atelier gratuit et ouvert à tous. Accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module.

Antenne MissU - Mission locale d'Ixelles
Avenue de la Couronne 227 - 02 515 77 71
www.facebook.com/antennemissu/

COURS



Cin+@sonic-@Samir Barris

22/01

Cinésonic

A mi-chemin entre animation et prestation musicale, Cinésonic emmène le public dans l'envers du décor de notre septième art. Même la question de l'enregistrement est abordée afin que les enfants puissent composer eux-mêmes, une bande-son de l'instant présent.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
jmbxl@jeunessesmusicales.be

MUSIQUE

23/01

ModuLab': Décontr'Action (stress)

10 modules à la carte pour booster votre recherche d'emploi ou de formation. Chacun est confronté au stress. Découvrez vos ressources pour l'apprivoiser et le gérer au quotidien et dans un cadre professionnel. *Atelier gratuit en accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module.

Antenne MissU - Mission locale d'Ixelles
Avenue de la Couronne 227 - 02 515 77 71
www.facebook.com/antennemissu/

COURS

23/01

Modulab': Non mais allo quoi ?

10 modules à la carte pour booster votre recherche d'emploi ou de formation. Atelier sur l'utilisation du téléphone lors de la recherche d'emploi: répondre à un entretien téléphonique, relancer une candidature, laisser un message percutant. *Atelier gratuit en accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module.

Antenne MissU - Mission locale d'Ixelles
Avenue de la Couronne 227 - 02 515 77 71
www.facebook.com/antennemissu/

COURS

23/01

Opera for Peace

En compagnie des plus grands artistes tels que la star du violoncelle Edgar Moreau, la jeune mezzo-soprano Marina Viotti, l'une des étoiles du violon Esther Abrami et bien d'autres. Voyage musical percutant à travers la musique classique et la musique populaire issue des quatre coins du globe.

Flagey - Place Sainte-Croix
www.flagey.be/fr/activity/6647-opera-for-peace-edgar-moreau

MUSIQUE

24/01

ModuLab': Communiquer efficacement

10 modules à la carte pour booster votre recherche d'emploi ou de formation. Je communique, tu communique, il communique... mais nous entendons nous ? Quelques clefs pour connaître et exploiter les principes de la communication. *Atelier gratuit en accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module

Antenne MissU - Mission locale d'Ixelles
Avenue de la Couronne 227 - 02 515 77 71
www.facebook.com/antennemissu/

COURS

24/01 > 16/02

Le kid

La pièce en Vers et en Verlan... Une comédie familiale qui retrace, en vers, l'histoire de Rodrigue et de Chimène qui survivent toujours et sont aux prises avec leur fils qui ne partage pas leur mode de vie.

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18 - 02 660 79 50
la.flute.enchantee@skynet.be
www.lafluteenchantee.be

SPECTACLE



©Elia Fragione Quintet

25/01

Elia Fragione quintet

A travers ce nouveau projet, la chanteuse Elia Fragione vous invite à découvrir son univers musical teinté de soul et de musique brésilienne. Entourée de musiciens d'exception, elle revisitera quelques thèmes issus du répertoire des chanteuses de jazz actuelles.

NL/ De zangeres Elia Fragione nodigt je uit om haar muzikale universum te ontdekken, getint met soul en Braziliaanse muziek. Ze brengt het moderne jazz-repertoire van Cyrielle Aimée, Esperanza Spalding of Gretchen Parlato, met delicate stem en overvolle energie.

Chapelle de Boondael
Square du Vieux Tilleul 10 / Oude-Lindesquare 10
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

MUSIQUE

26/01

Les salons de la mélodie

Après avoir collaboré régulièrement dans des domaines aussi divers que l'opéra, le lied, la mélodie et l'oratorio, Jean-Pierre Moemaers et Sébastien Romignon ont eu le désir de faire revivre le temps où des privés, hommes et femmes de lettres et mélomanes éclairés accueillaient spontanément chez eux, au cœur de leur salon, les artistes du moment.

Chapelle Boondael - Square du Vieux Tilleul 10
0477 70 73 90 - www.lessalonsdelamelodie.com

MUSIQUE



26/01

BiodiverCity - Musée des Sciences naturelles

Le Centre Bruxellois d'Education à la Nature (CBEN) est un service du Museum des Sciences Naturelles de Belgique. Après plusieurs expositions, dont "Veilleurs de Nuit", "Water-l'eau" et "Classifi'action", nous avons le plaisir d'accueillir "BiodiverCity".

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

ANIMATION

26/01 > 16/03

Ligue d'Improvisation Professionnelle

La LIP est un vivier de comédiens et d'improvisateurs professionnels. Depuis sa formation en 2012, elle propose des spectacles d'improvisation théâtrale non compétitifs.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
0475 46 61 88 - reservation@impro-lip.be

SPECTACLE

27/01 > 06/02

Bayunga Kialeuka - Way Station

Avec W A Y Station, Bayunga Kialeuka retrace l'évolution de ses perspectives sur le symbolisme de l'intégrité culturelle, à travers le prisme de l'immigrant perpétuel.

Chapelle Boondaël - Square du Vieux Tilleul 10
culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

27/01 & 23/03

Trouver un environnement de travail qui me plaît

A travers l'Explorama, un puissant outil d'orientation professionnelle, découvrez l'environnement de travail qui vous convient. *Atelier gratuit et ouvert à tous.

Antenne MissU - Mission locale d'Ixelles
Avenue de la Couronne 227 - 02 515 77 71
www.facebook.com/antennemissu/

COURS

28/01

ModuLab' : le CV

Le CV est la clef pour ouvrir la porte du recruteur. Trouvez les réponses à "Comment réaliser un cv qui vous ouvre les portes des employeurs ? *Atelier gratuit et ouvert à tous. Accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module.

29/01

ModuLab' : A la lettre

10 modules à la carte pour booster votre recherche d'emploi ou de formation. En 2h30, apprenez comment rédiger une lettre de motivation convaincante. *Atelier gratuit et ouvert à tous. Accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module.

30/01

ModuLab' : Décontr'Action (stress)

10 modules à la carte pour booster votre recherche d'emploi ou de formation. Chacun est confronté au stress. Découvrez vos ressources pour l'appivoiser et le gérer au quotidien et dans un cadre professionnel. *Atelier gratuit et ouvert à tous; Accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module.

31/01

ModuLab' : Parlez-moi de vous

10 modules à la carte pour booster votre recherche d'emploi ou de formation. Atelier préparatoire aux entretiens de recrutement : Mettez en valeur tout votre potentiel lors de vos entretiens d'embauche ! *Atelier gratuit en accès libre, rendez-vous sur place 10 minutes avant le début du module.

Antenne MissU - Mission locale d'Ixelles
Avenue de la Couronne 227 - 02 515 77 71
www.facebook.com/antennemissu/



COURS

FÉVRIER / FEBRUARI

01/02

Rabih Abou-Khalil

Rabih Abou-Khalil, joueur de oud libanais se trouve, aux côtés d'Anouar Brahem et de quelques autres, à la source de l'introduction triomphale du oud arabe classique au coeur du jazz contemporain.

NL/ De Libanese oedspeler Rabih Abou-Khalil staat samen met onder andere Anouar Brahem aan de basis van de triomftocht van de klassieke Arabische oed in de hedendaagse jazz. Oosterse en westerse muziek kunnen hand in hand gaan, dat bewijzen hun memorabele projecten met klassieke en jazzmuzikanten.

Flagey - Studio 4 - Place Sainte-Croix / Heilig-Kruisplein
02 641 10 20 - www.flagey.be

MUSIQUE

02/02

Mangé pour le coeur - Bloutch

Un spectacle d'une poésie rare, bourré de chansons qui crépitent sous la langue, de comptines remplies de vitamines et de fables pas banales, qui font rire et réfléchir.

La Maison qui chante - Rue du Viaduc 122
0492 86 68 98 - infos@lamaisonquichante.be

MUSIQUE



03/02

Anglais - Néerlandais - Français Word - Excel

Depuis 45 ans, le C.P.A.B. Centre de phonétique appliquée de Bruxelles - offre des cours de langues et d'informatique en petits groupes de max 16 apprenants. Jour & Soir, Intensifs ou non. Certification officielle. Plusieurs sessions par an. Inscriptions : à partir du 13 janvier 2020. Centre de Phonétique Appliquée de Bruxelles - CPAB Avenue Louise 113 - 02 511 01 09 info@cpab.be - www.cpab.be

COURS

04/02 & 05/02

J'en perds la boule

Un One-Man Show d'Eric Belami. Du docteur Otto Rino, célèbre chirurgien ORL spécialisé dans les greffes de narines, aux chenilles ocre du Pérou, en passant par les "Guatémalins" fabriquant de biscuits addictifs,...

Eric Belami nous raconte différents personnages absurdes dans des contextes drôles et surréalistes.

Théâtre de la Flûte Enchantée

Rue du Printemps 18 - 02 660 79 50

la.flute.enchantee@skynet.be

www.lafluteenchantee.be

SPECTACLE

05/02, 04/03 & 01/04

The Crow-Frog Show !

Spectacle d'improvisation mêlant musique et jeu théâtral. Tout y est permis, tant que c'est au service d'une performance généreuse. Tout au long du spectacle, vous serez mis.es à contribution.

Pour le reste, installez-vous et préparez-vous à en prendre plein la vue.

Kocc (Kings of Comedy Club)

Chaussée de Boondael 489

le.collectif.digressif@gmail.com

www.collectifdigressif.com

SPECTACLE

07/02 > 16/02

Flagey Piano Days

Une édition étendue des Flagey Piano Days placée sous le signe du 250^{ème} anniversaire de la naissance de Ludwig van Beethoven.

NL/ Een extra large editie van de Flagey Piano Days in het teken van Ludwig van Beethovens 250^{ste} verjaardag.

All Flagey

Place Sainte-Croix

02 641 10 20 - www.flagey.be

MUSIQUE

08/02

Bossa Flor

Un concert tout en douceur et mélodie avec, en première partie, Marion Rampal dont le chant s'enracine dans des influences multiples, avec Pierre-François Blanchard, pianiste de jazz féru d'improvisation libre.

Chapelle Boondael

Square du Vieux Tilleul 10

www.bossaflor.com

MUSIQUE

09/02

Toi puits Moi!

Aïda et Zelda sont cousines. Après l'école, elles se retrouvaient chez leur grand-père Papou, un grand aventurier, qui leur racontait ses exploits et voyages.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
culture@ixelles.brussels - 02 515 64 63

SPECTACLE

11/02

Piwi Leman

C'est une voix et de la poésie chantée, une gueule et l'énergie du rock.

Théâtre de la Flûte Enchantée
Rue du Printemps 18 - 0497 51 46 29
la.flute.enchantee@skynet.be - www.lafluteenchantee.be

MUSIQUE

11/02>29/02

Lehman Trilogy

1844, Henry Lehman pose le pied en Amérique. 2008, la banque d'investissement Lehman Brothers fait faillite, entraînant les bourses mondiales dans sa chute. Le jeu des interprètes est époustoufflant.

Rideau de Bruxelles - Rue Goffart 7 - 02 737 16 01
contact@rideaudebruxelles.be
www.rideaudebruxelles.be

SPECTACLE

12/02

Picnic

Comme si le déjeuner devenait orchestre, comme si cette petite musique de jour rappelait le ventre de maman, la fête des premiers pas, l'écho d'un monde en deçà de la parole. La musique est organique voire amniotique, ses rythmes cajoleurs semblent inviter chaque bambin à rêver, sourire, regarder et faire des rencontres.

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 207 13 08 - jmbxl@jeunessesmusicales.be

MUSIQUE

14/02

Dchéquémotte

Ciprian, 10 ans, fils d'un montreur d'ours. Il échoue avec sa famille dans un bidonville de la banlieue parisienne. Chaque jour est faite de vols et de mendicité, jusqu'à ce qu'il découvre l'allée des joueurs d'échecs qui va tout changer.

Théâtre Marni - Rue de Vergnies 25
02 639 09 82 - reservation@theatremarni.com
https://theatremarni.com

SPECTACLE



©Jean-Michel Bleus

14/02>01/03

Décadrage

Dans un monde éminemment cadré, centré sur l'utile, le rentable. Cadre, cadran, écran, tout est là pour forcer à la vision unique et à ne pas s'en détourner.

Chapelle Boondaël
Square du Vieux Tilleul 10
culture@ixelles.brussels

EXPOSITION



20/02>22/02

20 ans Den Teirling

Den teirling existe depuis 20 ans ! Cela se fête par une journée porte ouverte durant 3 jours. On y vera du théâtre, de la musique, de l'art, des débats et des amuse-gueules. Une occasion idéale pour faire connaissance avec notre centre de jour à Ixelles.

NL/ Den Teirling bestaat 20 jaar! Dit vieren we met een driedaagse-open-deur-dag. Verwacht je aan Theater, muziek, kunst, debatten en hapjes. Een unieke kans om kennis te maken met ons dagactiviteitencentrum in hartj Elsene. Meer informatie binnenkort op www.denteirling.be
vzw den teirling - Rue Maes 89
yasko@denteirling.be

EXPOSITION

**L'AGENDA COMPLET
SUR LE SITE
WWW.IXELLES.BE**

**DE VOLLEDIGE AEGENDA OP
WWW.ELSENE.BE**

21/02>01/03

Festival Anima / Anima Festival

Le Festival Anima, ce sont dix jours entièrement consacrés au cinéma d'animation avec des films inédits adaptés pour chaque tranche d'âge, des tout petits aux plus grands.

NL Anima, het internationaal festival van de animatiefilm van Brussel, vindt elk jaar weer plaats tijdens de Krokusvakan-tie. Tien dagen lang animatiefilms, met onuitgebrachte films voor elke leeftijd, van de allerkleinsten tot volwassenen.

Flagey - Place Sainte-Croix / Heilig-Kruisplein
02 502 70 11 - info@folioscope.be

CINÉMA

23/02

10.10

Et si tous les enfants dansaient tout le temps ? Et si la cour était une scène aux danses entrecroisées ?

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13
02 515 64 63 - culture@ixelles.brussels

SPECTACLE

24/02>28/02

Stage de Carnaval

Nous t'emmenons à Cuba pour faire un spectacle de conte musical. En quelques jours, tu vas prendre confiance en toi et apprendre à t'ouvrir aux autres, le théâtre est un art collectif. Tu vas interpréter des person-nages, inventer des histoires et réécrire ensemble un conte tout en découvrant la culture musicale de Cuba.

Maison de l'Amérique Latine, SEUL asbl
Rue du Collège 27 - 02 535 93 80
info@america-latina.be - www.america-latina.be

STAGE

27/02 & 28/02

Stage créatif

Pars à la découverte de l'univers des artistes avec l'illus-tratrice Sophie Daxhelet ! Deux jours pour s'immerger dans les livres, découvrir en s'amusant des artistes et explorer sa propre créativité !

N'oublie pas ton pique-nique et ton tablier !

Bibliothèque communale francophone d'Ixelles
Rue Mercelis 19 - 02 515 64 06 - <http://biblioxl.be>

COURS

27/02 & 29/02

Afropolitan - Théâtre Molière

Elsene gaat Afropolitan! Een partnerschap met BOZAR brengt de vierde editie van het festival tot in Elsene.

27/02 : Théâtre Molière

29/02 : Petit théâtre Mercelis

Théâtre Molière - Square du Bastion 3

www.bozar.be - www.kuumba.be - asmaraad-ditfest.wixsite.com &

Petit Théâtre Mercelis - Rue Mercelis 13



SPECTACLE

Nous vous proposons des cours «de théâtre et de chant» pour enfants et adultes

Rejoignez nos ateliers dans lesquels harmonie, exploration, équilibre, échange, passion, respect de soi, de l'autre et plaisir seront les maîtres mots... un rdv pour hors du temps, dans la spirale de la vie où régneront échange, confiance en soi, improvisation, diction, exercices ludiques, apprentissages du texte et du sous texte, chant, mouvement et création !
A tout âge, l'art de la scène est un facteur de développement personnel important, l'art de la parole fait appel à des aptitudes multiples qui vous serviront toute votre VIE.

LEFOURIRE
Avenue des Grenadiers 48, 1050 Ixelles
STUDIO

www.fourire.be
fourirestudio@fourire.be
facebook.com/lefourire



AGENDA 01 > 02.20

04/01 HAPPY 2020!
 20:15 **New Years Concert**
 Flagey Victorien Vanoosten *dirigent/chef d'orchestre*
 Annelien Van Wauwe *klarinet/clarinette*
EXTRA Afterparty Radio Martiko

31/01 BEETHOVEN 9
 20:15 **"Ode an die Freude"**
 Flagey Stéphane Denève *dirigent/chef d'orchestre*
 Vlaams Radiokoor
EXTRA Symfomania! Atelier (8>13) (NL/FR)

07/02 LUNCH & MUSIC
 12:30 **Beethoven, Mozart, Gounod**
 Flagey Joris Van den Hauwe *dirigent/chef d'orchestre*
 Solisten/Solistes Brussels Philharmonic

13/02 FLAGEY PIANO DAYS
14/02 "The complete Beethoven Piano Concertos"
15/02 Thierry Fischer *dirigent/chef d'orchestre*
 20:15 Boris Giltburg *piano*
 Flagey **EXTRA** Symfomania! Atelier (8>13) (NL/FR)

21/02 MAHLER 6
 20:00 **"A dark and tragic musical self-portrait"**
 Bozar Stéphane Denève *dirigent/chef d'orchestre*
 Michael Nagy *bariton*

BRUSSELSPHILHARMONIC.BE



BRUSSELS YOUNG PHILHARMONIC



agenda 01 > 02.20

28/01 Revelations
 20:15 **Flagey**
"a striking multimedia production"
 Wim Henderickx, *dirigent/chef d'orchestre*
Transparent / Hermes Ensemble / Lore Binon, sopraan/
soprano

14/02 The Great American Songbook
 20:00 **Théâtre Vaudeville**
"cocktails, tuxedo & Jazz"
 Tijs Krammer, *dirigent/chef d'orchestre*
 Jeroen D'Hoe, *piano*
 Ibernice MacBean, *vocals*
 Ben Mouling, *master of ceremony*

06/03 Petite Messe Solennelle
 20:15 **Flagey**
"Rossini's masterpiece!"
 Solisten/Solistes Brussels Philharmonic

vlaamsradiokoor.be

VU GUNTHER BROUCKE · MET DANK AAN DE BELGISCHE TAX SHELTER & BELGA FILMS FUND

BOENK! is een symfonisch jeugdorkest in Brussel, van en voor jongeren tussen 15 en 26 jaar. Onze projecten geven deze jongeren de kans om orkestervaring op te bouwen, met de hulp en coaching van de musici van Brussels Philharmonic. Bij alles wat we doen staat speelplezier en positieve talentontwikkeling voorop.

BOENK! est un orchestre symphonique de jeunes à Bruxelles, par et pour les jeunes de 15 à 25 ans, et leur offre la possibilité d'acquérir de l'expérience au sein d'un orchestre symphonique tout en bénéficiant d'un encadrement professionnel. **BOENK!** privilégie le plaisir de jouer et le développement positif des talents.

Kriebelt het om volgende keer mee met ons op het podium te staan?
 Envie de nous rejoindre sur scène lors de nos prochains événements?

WWW.BOENK.BRUSSELS

info: Ellen De Bin, ellen@boenk.brussels